

****১ মার্চ ২০১৭ ইং, তারিখ থেকে ২৯ মার্চ ২০১৭ ইং, তারিখ পর্যন্ত ” The Daily Star” পত্রিকার গুরুত্বপূর্ণ খবর
(Editorial/ Opinion/ Business) এর অনুবাদ চর্চা****

29 March 2017 (Editorial):

Suspension- স্থগিত করণ	Flagged by- চিহ্নিত করা
Bodes ill- অশুভ বার্তা	Stance- মতামত
Embassy- দূতাবাস	Thatmuch- অনেকাংশ
Implement- বাস্তবায়ন	Labour standards- শ্রমের মান
Privileges- সুবিধা	Stakeholders- অংশীদার
Zero-duty- শুল্ক মুক্ত	Appear – প্রতীয়মান হওয়া
Access- প্রবেশাধিকার	Concerns – উদ্বেগ প্রকাশ করা
Impact- প্রভাব	Allegation – অভিযুক্ত
Most severe- করুণ অবস্থা	Up to – এই পর্যন্ত
Shipments- চালান	Precisely – সঠিকভাবে/ আসলে
Caveat- সতর্কীকরণ বিজ্ঞপ্তি	Agreement – চুক্তি
Impediment- প্রতিবন্ধক	Sitting back – হাত গুটিয়ে বসে থাকা
Allege- অভিযুক্ত	Fiscal – রাজস্ব
Widespread harassment- ব্যাপক হয়রানি	

Editorial

EU threaten GSP suspension!=জিএসপি স্থগিতে ইউরোপীয় ইউনিয়নের হুমিয়ারি।

Bodes ill for RMG sector= আর এম জি খাতের জন্য অশুভ বার্তা।

Three European Commission bodies have issued a joint letter to the Bangladesh embassy in Brussels last week stating that the government needs to take further steps to implement the four recommendations made by the ILO last year, a failure to do so would result in suspension of trade privileges enjoyed under the GSP.=গত সপ্তাহে তিনটি ইউরোপীয় অঙ্গসংগঠন ব্রাসেলস এ অবস্থিত বাংলাদেশ দূতাবাসে একটি সমন্বিত চিঠি পাঠিয়েছে- যেখানে উল্লেখ করা হয়েছে যে-গত বছর আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা কর্তৃক প্রণীত চারটি সুপারিশ কার্যকর করণে সরকারের আরো পদক্ষেপ নেয়া উচিত এবং তা করতে ব্যর্থ হওয়ার ফল হতে পারে জিএসপির অধিনস্থ বাণিজ্যিক সুবিধার স্থগিতকরণ।

If the EU goes through with it, Bangladesh stands to lose the zero-duty access to its market and the impact on our principal export – RMG – would be most severe as shipments to the common European market would be subject to 12.5 percent duty.=যদি ইউরোপীয় ইউনিয়ন এটা সম্পন্ন করে,তাহলে বলা যায়

বাংলাদেশ তার বাজারের শুল্কমুক্ত প্রবেশাধিকার হারানোর পথে এবং আমাদের প্রধান রপ্তানি রেডিমেড গার্মেন্টস পড়বে করণ অবস্থার মধ্যে যেহেতু ইউরোপের সাধারণ বাজারে পণ্যের চালান করতে আমাদের কে ১২.৫ শতাংশ শুল্ক দিতে হবে।

According to the EU, the caveat of 30 percent workers' signatures before forming a trade union is an impediment.= ইউরোপীয় ইউনিয়ন এর মতে, ট্রেড ইউনিয়ন গঠনের পূর্বে ৩০ শতাংশ শ্রমিকের সাক্ষর এর সত্যকরণ বিজ্ঞপ্তি এ ক্ষেত্রে একটি প্রতিবন্ধক।

The alleged widespread harassment and violence against trade unions is another issue flagged by it.=ইউরোপীয় ইউনিয়ন কর্তৃক আর যে বিষয়টি চিহ্নিত করা হয় সেটি হলো- ট্রেড ইউনিয়ন গুলোর বিরুদ্ধে ব্যাপক হয়রানি ও সহিংসতার অভিযুক্ত বিষয় টি।

The government stance is that this is not entirely true, and that much has changed since the Rana Plaza disaster and labour standards have improved considerably with the government working with major stakeholders including the BGMEA and international bodies like the ILO.= এই বিষয়ে সরকারের মতামত বা অবস্থান হলো যে-এটা সম্পূর্ণ সত্য নয় এবং যেহেতু রানা প্লাজা বিপর্যয়ের ঘটনার পরে আইএলও এর মত আন্তর্জাতিক সংস্থা, বিজিএমএ এর মত বড় ধরনের অংশীদার দের কে সাথে নিয়ে কাজ করে সরকার শ্রমের মানের তুলনামূলক ভাবে উন্নয়ন ঘটিয়েছে তাই এই আশংকার অনেকাংশেই পরিবর্তন হয়েছে।

At the end of the day, there appears to be serious gap in information between the EU and ILO on one side and the government and BGMEA on the other. = পরিশেষে হয়ত, একদিকে আইএলও ও ইউরোপীয় ইউনিয়ন এর তথ্যের মধ্যে বৃহৎ পার্থক্য দেখা যেতে পারে এবং অন্যদিকে সরকার ও বিজিএমএ এর তথ্যের মধ্যেও বৃহৎ পার্থক্য দেখা যেতে পারে।

While the ILO has expressed concerns over recent allegations of acts of violence and harassment against trade unions in its latest update in February, it is up to BGMEA and the government to communicate effectively to EU, precisely what changes have occurred since last year when an agreement was reached on ILO's recommendations. =আইএলও যেহেতু ফেব্রুয়ারি নাগাদ সর্বশেষ বার ট্রেড ইউনিয়ন গুলোর প্রতি সহিংসতা ও হয়রানির ব্যাপারে উদ্বেগ প্রকাশ করেছে, তাই গত বছরে আইএলওর সুপারিশের ভিত্তিতে করা চুক্তির পরে বাণিজ্য ক্ষেত্রে এই পর্যন্ত আসলেই কি কি পরিবর্তন এসেছে তা জানানোর জন্য সরকারের ও বিজিএমএ এর উচিত কার্যকরী ভাবে ইউরোপীয় ইউনিয়নের সাথে যোগাযোগ স্থাপন করা।

Sitting back is not really an option here since the EU market represents 65 percent of all RMG exports and Bangladesh earned USD 18.68 billion over the last fiscal to EU which represents 54.57 percent of total exports.= হাত গুটিয়ে বসে থাকা সত্যিকার অর্থে কোন উপায় হতে পারেনা যেহেতু ইউরোপীয় ইউনিয়নের বাজারের উপর নির্ভর করে রেডিমেড গার্মেন্টস এর রপ্তানির ৬৫ শতাংশ এবং গত রাজস্ব বছরে এখান থেকে বাংলাদেশ আয় করেছিল ১৮.৬৮ বিলিয়ন মার্কিন ডলার যা মোট রপ্তানি আয়ের ৫৪.৫৭ শতাংশ।

There is need for urgent discussion between all the stake holders to resolve the matter.= এই সমস্যা সমাধানে সব অংশীদার দের একটি জরুরী আলোচনায় বসা দরকার।

01 March 2017 (Editorial):

Hooliganism at RU=রাজশাহী বিশ্ববিদ্যায়ে গুন্ডামি।
Bring the perpetrators to book= অপরাধীদের শাস্তি দিন।

The repeated attempts of the local unit of the ruling party to influence and obstruct the recruitment process at Rajshahi University (RU) is deplorable.= রাজশাহী বিশ্ববিদ্যালয়ের নিয়োগ প্রক্রিয়াকে প্রভাবিত করতে ও বাধা দিতে ক্ষমতাসীন দলের স্থানীয় শাখার বারবার প্রচেষ্টা করা খুবই দুঃখজনক।

On numerous occasions, reportedly, leaders of the local Awami League tried to force the RU administration to recruit their chosen candidates.= প্রতিবেদন অনুযায়ী, বিভিন্ন সময়ে স্থানীয় আওয়ামীলীগ নেতারা রাজশাহী বিশ্ববিদ্যালয় প্রশাসন কে তাদের পছন্দনীয় প্রার্থীকে নিয়োগ দিতে বাধ্য করার চেষ্টা করেছিল।

In a mockery of democracy, it staged protests demanding jobs for the party faithful, and later burst into none other than the Vice Chancellor's office to manhandle him.= গণতন্ত্রের এক উপহাসের মধ্য দিয়ে, এটি দলের বিশ্বস্তদের চাকরীর দাবি নিয়ে বিক্ষোভ করতে করতে এগিয়ে যায় এবং শেষমেশ অন্য কোথাও হঠাৎ করে ঢুকে পড়ার চেয়ে উপাচার্য কে নিয়ে টানা হেঁচড়া করতে উপাচার্যের অফিসেই ঢুকে পরে।

Embolden by a culture of impunity that surrounds the affair, some ruling party members foiled a couple of recruitment tests and a viva voce in December last year.= চারপাশের রেহাই পাওয়ার সংস্কৃতি র সাহসে ক্ষমতাসীন দলের কিছু সদস্য গত ডিসেম্বরে দুইটি নিয়োগ পরীক্ষা ও একটি মৌখিক পরীক্ষা বানচাল করেছিল।

And finally, this month, they locked the varsity's main gate. = এবং সবশেষে তারা এই মাসে বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রধান গেট বন্ধ করে দিল।

What is shocking is the response of the president of Rajshahi city AL, who has questioned the university authority's "motives" for holding the recruitment exams in the first place. = আমাদের কে যেটা কষ্ট দিচ্ছে সেটা হলো রাজশাহী নগরীর আওয়ামীলীগ এর সভাপতির প্রতিক্রিয়া, যিনি শুরুতেই বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃপক্ষের নিয়োগ পরীক্ষাগুলো গ্রহণের উদ্দেশ্যসমূহ নিয়ে কৈফিয়ত তলব করেছেন।

Are we to assume that from now on universities are supposed to seek the local ruling party's approval before starting recruitment process?= আমরা কি অনুমান করতে পারি যে এখন থেকে নিয়োগ প্রক্রিয়া শুরু করার আগে বিশ্ববিদ্যালয় গুলো স্থানীয় ক্ষমতাসীন দলের অনুমোদন চাইতে বাধ্য?

This behaviour clearly shows some out of control ruling party men demonstrating a complete disregard for the rule of law. = এই আচরণ ক্ষমতাসীন দলের নিয়ন্ত্রণের বাইরের কিছু মানুষের আইনের শাসনের প্রতি পুরোপুরি অসম্মান কে স্পষ্টভাবে দেখিয়ে দেয়।

We urge the AL leadership to come down heavily on these errant party members who are giving the ruling party bad press. = আমরা ক্ষমতাসীন দলের নেতৃত্বের প্রতি দলের এইসব অসভ্য সদস্যদের কে কঠোরভাবে শাস্তি দেয়ার জন্য আহবান জানাই যারা ক্ষমতাসীন দলের জন্য বদনাম বয়ে আনতেছে।

We also believe that the repetitive pattern of such incidents is indicative of a deeper malaise within some of the party's local units.= আমরা এটাও বিশ্বাস করি যে এরকম ঘটনার পুনরাবৃত্তি মূলক ধরণ দলের কিছু স্থানীয় শাখার মারাত্মক অসুস্থতা বোধের নির্দেশক।

The AL needs to remove the impunity that some of its members seem to enjoy. = আওয়ামীলীগের কিছু সদস্য দায়মুক্তির যে সুবিধা ভোগ করছে বলে প্রতিভাত হয় সেটা আওয়ামীলীগ এর দূর করা দরকার।

We demand that the law enforcers take stern action against those responsible for such acts of hooliganism in RU. = আমরা চাই যে যারা রাজশাহী বিশ্ববিদ্যালয়ে এরকম গুন্ডামি কাজের জন্য দায়ী তাদের বিরুদ্ধে আইন প্রয়োগকারীরা কঠোর পদক্ষেপ গ্রহণ করুক।

02 March 2017 (Editorial)

Illegal chemical factories= অবৈধ রাসায়নিক কারখানা।

A disaster waiting to happen= একটি বিপর্যয় ঘটার অপেক্ষায়।

(Flammable chemicals are stored and sold from the ground floor of buildings in Old Dhaka.= পুরান ঢাকায় বিল্ডিং এর নিচতলায় অগ্নিদাহ্য রাসায়নিক সংরক্ষণ করা হয় এবং এখান থেকে সেগুলো বিক্রি করা হয়।)

The sheer number of risky, illegal chemical factories in Old Dhaka has turned the place into a ticking time bomb.= পুরান ঢাকায় ঝুঁকিপূর্ণ, অবৈধ রাসায়নিক কারখানার নিছক সংখ্যা এই জায়গাটাকে টিক টিক শব্দ যুক্ত টাইম বোমায় পরিণত করে ফেলেছে।

As per a report in a leading Bangla daily, of the 25,000 chemical warehouses in Old Dhaka, 15,000 are located in residential buildings, and 22,000 are illegal. = দেশের এক প্রভাবশালী পত্রিকার একটি প্রতিবেদন অনুযায়ী পুরান ঢাকার ২৫,০০০ রাসায়নিক গুদামের মধ্যে ১৫,০০০ আবাসিক বিল্ডিং এ অবস্থিত আর ২২,০০ ই হল অবৈধ।

According to an official of the Fire Service and Civil Defence, only two percent of chemical godowns have permits, and the rest of the 98 percent are operating without license from the City Corporation. = ফায়ার সার্ভিস এবং সিভিল ডিফেন্স এর এক অফিসারের মতে, রাসায়নিক গুদামগুলোর মাত্র দুই শতাংশের অনুমোদন আছে, বাকি ৯৮ শতাংশই চলে সিটি কর্পোরেশনের নিবন্ধন ছাড়াই।

These numbers are shocking and disturbing to say the least.=ন্যূনতম কথা টুকু বলতে গেলেও এই সংখ্যাটা অতিশয় কষ্টদায়ক এবং সংকটপূর্ণ।

Only last month, three people died in a fire in a plastics warehouse in Islambagh, and a fire broke out in the PVC unit storing large amounts of chemicals in a footwear factory in Jatrabari. = মাত্র

গত মাসে ইসলামাবাদে প্লাস্টিকের গুদামে আগুন লেগে এবং যাত্রাবাড়ীতে জুতার কারখানায় পিভিসি শাখায় মজুত করে রাখা প্রচুর পরিমাণ রাসায়নিকে আগুন লেগে তিনজন মানুষ মারা গেল।

It seems that we have learnt nothing from past tragedies. = এখনকার এই কার্যকলাপ গুলো দেখে মনে হয় যে অতীতের বেদনাদায়ক ঘটনাগুলো থেকে আমরা কিছুই শিখতে পারিনি।

The glaring lack of effective measures by concerned authorities to remove illegal chemical warehouses from the area and to stop these from proliferating is all the more unacceptable in light of previous catastrophes such as the Nimtoli fire incident of 2010 that killed more than 100 people and left hundreds injured.= ২০১০ সালের নিমতলিতে অগ্নিকাণ্ডে ১০০ জনেরো বেশি মানুষের মৃত্যু এবং হাজারো মানুষের আহত হওয়ার মত বিগত বিপর্যয়ের কথা বিবেচনায় এইসব এলাকা থেকে অবৈধ রাসায়নিক গুদাম সরাতে এবং সংখ্যাবৃদ্ধি বন্ধ করতে সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের প্রয়োজনীয় কার্যকর পদক্ষেপের স্পষ্ট স্বল্পতা একেবারেই গ্রহণযোগ্য নয়।

While the Industries Minister's recent statement on the government's plan to shift all chemical and plastic factories outside Dhaka is reassuring, we urge the authorities to make good on their word.=যেহেতু সব রাসায়নিক ও প্লাস্টিক কারখানা গুলোকে ঢাকার বাইরে সরিয়ে নিতে সরকারের পরিকল্পনার ব্যাপারে শিল্প মন্ত্রীর সাম্প্রতিক বক্তব্য ভরসা দিচ্ছে, তাই আমরা কর্তৃপক্ষকে তাদের কথা রাখতে আহবান জানাই।

This will require coordination among various entities, including City Corporation, Fire Service and Department of Explosives.=এই জন্য সিটি কর্পোরেশন, ফায়ার সার্ভিস ও বিস্ফোরক বিভাগের মত বিভিন্ন সত্ত্বার মধ্যে সমন্বয়ের প্রয়োজন হবে।

Responsible authorities cannot continue to turn a blind eye to these illegal businesses and must beware of the impending disaster.= দায়িত্বপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষ এই অবৈধ ব্যবসা গুলো সম্পর্কে না জানার ভান করে চালিয়ে যেতে পারবেনা এবং তাদের কে আসন্ন বিপর্যয় সম্পর্কে অবশ্যই সচেতন হতে হবে।

03 March 2017 (Editorial)

Kunio Hoshi killing verdict= কুনিও হোসি খুনের রায়।

An example of timely justice= সময় মত ন্যায়বিচারের একটি দৃষ্টান্ত।

In an exemplary show of timely disposal of a case, a Rangpur court on February 28 awarded death penalties to five militants who were involved in the killing of Kunio Hoshi in 2015, a Japanese national who had been living in Bangladesh.=

সময়মত একটি মামলার নিষ্পত্তির এক দৃষ্টান্তমূলক প্রদর্শনীর মধ্যে ২০১৫ সালে সংঘটিত বাংলাদেশে বসবাসকারী জাপানী জাতীয়তা পরিচয় বহনকারী কুনিও হোসির খুনের সাথে জড়িত পাঁচ জঙ্গি কে ২৮ ফেব্রুয়ারি রংপুরের এক আদালত মৃত্যুদণ্ড প্রদান করল।

Kunio was the second foreigner in Bangladesh to be killed in the same week.= একই সপ্তাহে খুন হওয়া ব্যক্তিদের মধ্যে বাংলাদেশে কুনিও হোসি ছিলেন দ্বিতীয় বিদেশী নাগরিক।

The murders had created a sense of panic and insecurity, especially among foreigners, in a country that is known for its acceptance or diversity.= যেই দেশ তার গ্রহণযোগ্যতা ও বৈচিত্র্যতার জন্য খ্যাত, সেই এই খুন ভয়াবহতা ও অনিরাপত্তার সৃষ্টি করেছিল,বিশেষ করে বিদেশী দের মধ্যে ।

As the trial judge has declared, the murder of Hoshi was a bid to destabilise the country and instil communal hatred based on a perverse interpretation of religion.=এই বিচারের বিচারক যা বলেছেন, তা হল হোসির খুন ছিল দেশকে অস্থিতিশীল করার ও ধর্মীয় অপব্যাক্যার মাধ্যমে সাম্প্রদায়িক ঘৃণা ছড়িয়ে দেয়ার এক প্রকার আহবান ।

However, the subsequent arrest of the guilty and the resolution of the case is a laudable accomplishment of the law enforcement agencies and the judiciary.= যাইহোক, খুন পরবর্তী অপরাধী দের গ্রেফতার এবং মামলার সমাধান আইন প্রয়োগকারী সংস্থা ও রায়দানকারীদের একটি প্রশংসনীয় সম্পাদন ।

We applaud the administration in their drive to root out militancy; surely this brings a much awaited sense of relief, trust and security for the foreigners who choose to live or work in Bangladesh.=আমরা জঙ্গি বাদ নির্মূলে প্রসাশনের অভিযানের জন্য প্রশাসনের তারিফ করি,এটা বাংলাদেশে কাজ করতে ইচ্ছুক বিদেশী দের জন্য নিশ্চিতভাবে দীর্ঘ প্রতিক্ষিত স্বস্তি,বিশ্বাস ও নিরাপত্তা বয়ে আনে ।

We however feel it necessary to mention that a coordinated role of the security and intelligence forces is required to curb the problem at its roots. = যাইহোক আমরা এটা উল্লেখ করার প্রয়োজন বোধ করি যে সমস্যাগুলোর সমূলে নির্মূলের জন্য নিরাপত্তা এবং গোয়েন্দা বাহিনীর সমন্বিত ভূমিকা দরকার ।

The initial reluctance of the government to accept that there was indeed growing militancy in the country, with almost certain foreign ideological links if not sponsorship, instead of assuring the citizens, showed a lack of judiciousness in dealing with the issues.=জনগনকে নিরাপদে রাখার পরিবর্তে বাংলাদেশে যে প্রায় নিশ্চিত বাইরের আদর্শগত পৃষ্ঠপোষকতার প্রশ্নে প্রকৃতপক্ষেই জঙ্গি বাদ বৃদ্ধি পাচ্ছিল এই বিষয়টা গ্রহণ করতে সরকারের প্রাথমিক দিকের দোদুল্যমান অবস্থা এই বিষয় টাকে পরিচালনা করার ক্ষেত্রে সরকারের বিজ্ঞতার অভাবের পরিচয় দেয় ।

We await a similar disposal of the other cases of militancy under investigation in a prioritised, swift and deliberate fashion.=একটি অগ্রাধিকারমূলক, বেগবান ও স্বেচ্ছাকৃত ধারার তদন্তের অধীনস্থ অন্যান্য জড়ি মামলাগুলোর অনুরূপ নিষ্পত্তির জন্য আমরা অপেক্ষা করে আছি ।

We are surely on the right track to gain back lost confidence.= আমরা নিশ্চিতভাবে হারানো আত্মবিশ্বাস ফিরিয়ে আনার সঠিক পথেই আছি ।

সব ধরনের ই-বুক ডাউনলোডের জন্য

MyMahbub.Com

04 March 2017 (Editorial)

A welcome move by the HC=হাইকোর্টের একটি স্বাগত পদক্ষেপ।

Bring accountability to the banking sector=ব্যাংকিং খাতে দায়বদ্ধতা আনুন।

The High Court's order to the governor of the Bangladesh Bank (BB), to submit a list of business entities and individuals whose loans were waived until December 31 last year, is welcome. = গত বছরের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত যেসব ব্যবসায়িক প্রতিষ্ঠান ও ব্যক্তির ঋণ মোকুফ করা হয়েছিল তাদের একটি তালিকা দিতে বাংলাদেশ ব্যাংকের গভর্নরের প্রতি হাইকোর্টের নির্দেশ কে স্বাগতম।

The court also sought information on whether the same organisations and individuals were given any new loans and asked the secretaries to the ministries of finance and law and the BB governor to explain why the Bank Companies Act 1991 provision, which authorises the central bank to exempt anybody from loans, should not be declared unconstitutional.= কোর্ট, একই প্রতিষ্ঠান ও ব্যক্তিকে নতুন ভাবে কোন ঋণ দেয়া হয়েছিল কিনা সেই তথ্যও জানতে চেয়েছে এবং অর্থ ও আইন মন্ত্রণালয়ের সচিব ও বাংলাদেশ ব্যাংকের গভর্নরের কাছে কারো ঋণ মওকুফে ১৯৯১ সালের ব্যাংক কোম্পানি আইন কেন অসাংবিধানিক হবেনা তার ব্যাখ্যা চেয়ে রুল জারি করেছে।

The banking sector for long has suffered because of the issuance of questionable loans, leading to defaulted loans skyrocketing.= খেলাপি ঋণের আকাশচুম্বী দৌরাভ্যে বিতর্কিত ঋণের ইস্যুকরণের কারনে ব্যাংকিং খাত দীর্ঘদিন ধরে ভুগেছে।

Those responsible for approving the loans, however, were mostly not held accountable, perhaps because of the politicisation of the sector.=যাইহোক, এই খাতটিকে রাজনীতিকীকরণ করার কারনেই সম্ভবত যারা এই ঋণ গুলোর অনুমোদনের জন্য দায়ী ছিল তাদের অধিকাংশই কৈফিয়ত দিতে বাধ্য ছিলনা।

Even the finance minister, for example, said in Parliament that some individuals responsible for approving dubious loans were, indeed, being backed by members of his own party.= এমনকি উদাহরণ স্বরূপ অর্থমন্ত্রী সংসদে বলেছিলেন যে বাস্তবিক পক্ষে সন্দেহজনক ঋণগুলো অনুমোদনে দায়ী কিছু ব্যক্তি তার নিজের দলীয় সদস্যদের দ্বারা সাহায্যপ্রাপ্ত হয়েছিল।

Not only does the absence of accountability set bad examples, but it also creates an environment of impunity where people are increasingly encouraged to approve loans, even when chances of repayment are slim. = দায়বদ্ধতার অনুপস্থিতি কেবল অশুভ দৃষ্টান্ত স্থাপন করেনা,এটা দায়মুক্তির এমন একটি পরিবেশও তৈরি করে যেখানে মানুষ ঋণ অনুমোদনে ক্রমবর্ধমান ভাবে অনুপ্রাণিত হয়,এমন কি যখন ঋণ পরিশোধের সুযোগ স্বল্পতা থাকে তখনো।

On the flipside, defaulters too are encouraged and it is the taxpayers who are left holding the bill as the government continually provides banks with bailouts, instead of holding them accountable for failing to do their 'due diligence'.= অপরদিকে ঋণ খেলাপিরাও উৎসাহিত হয় এবং যেহেতু সরকার ক্রমাগতভাবে

ব্যাংকগুলোর করণীয় দায়িত্ব পালনে ব্যর্থতা সত্ত্বেও তাদের কে দায়ী করার পরিবর্তে ছাড় দিয়ে যায়,এই সুযোগে করদাতারাও বিল দেয়া থেকে রেহাই পায়।

This politicisation of the banking sector must end. And the High Court's order, seeking some form of accountability from the regulators, is a good first step towards achieving that.= ব্যাংকিং খাতের রাজনীতিকরণে অবশ্যই সমাপ্তি টানতে হবে।এবং এটা অর্জনে ব্যবস্থাপকদের কাছে কিছু দায়বদ্ধতা জানতে চেয়ে হাই কোর্টের নির্দেশ প্রথম কোন এক ভাল উদ্যোগ।

05 March 2017 (Editorial):

Persecution of the Rohingya= রোহিঙ্গা নির্যাতন।

Heed UN official's call for COI= তদন্ত কমিশন গঠন প্রস্তাবে জাতিসংঘ কর্মকর্তাদের দৃষ্টি আকর্ষণ।

The United Nations rapporteur on human rights on Thursday has asked that a Commission of Inquiry (COI) be created to investigate Myanmar's treatment of the Rohingya. =বৃহস্পতিবার জাতিসংঘের মানবাধিকার প্রতিনিধি রোহিঙ্গা দের প্রতি মায়ানমারের আচরণের ব্যাপারে তদন্ত করতে একটি তদন্ত কমিশন (COI) গঠনের প্রস্তাব দিয়েছেন।

The UN official stated that the “systematic, structural, and institutional discrimination in policy, law and practice, as well as the long-standing persecution, against the Rohingya and other minorities in Rakhine State” calls for the COI, which is the highest-level probe body of the UN.=জাতিসংঘের এই কর্মকর্তা বলেন যে রাখাইন রাজ্যে রোহিঙ্গা ও অন্যান্য সংখ্যালঘু দের বিরুদ্ধে নীতি,আইন ও প্রথা-নিয়মানুগ, কাঠামোগত ও প্রাতিষ্ঠানিক বৈষম্য ,সেই সাথে দীর্ঘস্থায়ী নির্যাতন জাতিসংঘের যেটি সর্বোচ্চ পর্যায়ের তদন্ত কমিটি,সেই তদন্ত কমিশনটি গঠনের প্রয়োজনীয়তা সৃষ্টি করে।

The UN rapporteur last month also pointed out how the government of Myanmar is incapable of carrying out a credible investigation and so it is imperative for the human rights council of the UN to act.= এই জাতিসংঘ প্রতিনিধি আরো বলেন যে গত মাসে মায়ানমার সরকার কিভাবে একটি বিশ্বাস যোগ্য তদন্ত পরিচালনা করতে ব্যর্থ হয় আর তাই জাতিসংঘ মানবাধিকার পরিষদের এই ব্যাপারে কাজ করাটা জরুরী।

Indeed, the plight of the Rohingya has been reported widely enough, but the authorities in Myanmar have either denied or downplayed the extent of the persecution of the Rohingya.= বাস্তবে,রোহিঙ্গাদের দূর্বস্থা নিয়ে প্রচুর পরিমাণে প্রতিবেদন প্রকাশিত হয়েছে,কিন্তু মায়ানমার সরকার হয় এটাকে অস্বীকার করেছে আর না হয় রোহিঙ্গা নির্যাতনের পরিমাণ কে ধামাচাপা দিয়েছে।

The mounting international pressure calling for an end to the atrocities – which some have termed a genocide – have been largely ignored. =যেটাকে অনেকে গণহত্যা বলে আখ্যায়িত করেছেন -যেটা মায়ানমার সরকার কর্তৃক মূলত উপেক্ষিত হয়েছে -উচ্চ আন্তর্জাতিক মহলের চাপ সেই নৃশংসতার একটি সমাপ্তি টানার আহবান করে।

The UN official has stressed the episodes of violence in 2012, 2014 and now may “amount to crimes against humanity.” = এই জাতিসংঘ কর্মকর্তা ২০১২, ২০১৪ সালের সহিংসতা পর্বের উপর জোর দিয়েছেন এবং এগুলোও মানবতার বিরুদ্ধে অপরাধের পরিমাণ হিসেবে আওতাভুক্ত হতে পারে।

On top of the structural deprivation of human rights through denial of citizenship, horrifying reports of murder, arson and rape have resulted in an influx of the Rohingya community into bordering Bangladesh (more than 69,000 since October, reportedly). = নাগরিকত্ব অস্বীকার করার মাধ্যমে মানবাধিকারের শীর্ষস্থানীয় কাঠামোগত বঞ্চনা, খুনের ভীতিকর প্রতিবেদন, অগ্নিসংযোগ ও ধর্ষনের ঘটনাগুলো পর্যবসিত হয়েছে বাংলাদেশ সীমান্ত দিয়ে রোহিঙ্গা গোষ্ঠির অন্তঃপ্রবাহ হিসেবে (প্রতিবেদন অনুযায়ী অক্টোবর থেকে ৬৯০০০ এর ও বেশি)।

We hope that the UN rapporteur's call to investigate is heeded by the members of the human rights council. = জাতিসংঘ দ্যুত এর তদন্ত করার আহবান যেন মানবাধিকার পরিষদের সদস্যদের দৃষ্টি আকর্ষণ করে আমরা সেই প্রত্যাশাই করি।

It is evident that the Myanmar authorities have failed to ensure the protection of the Rohingya and put an end to these human rights violations. = এটা প্রমাণিত যে মায়ানমার সরকার রোহিঙ্গা দের নিরাপত্তা নিশ্চিত করতে ও মানবাধিকার লঙ্ঘন বন্ধ করতে ব্যর্থ হয়েছে।

We urge that the UN take a firm and decisive position and put international pressure for an end to the atrocities. = দৃঢ় ও নিষ্পত্তিমূলক অবস্থান গ্রহণ করে ও আন্তর্জাতিক চাপ সৃষ্টি করে এই নৃশংসতার অবসান ঘটানোর জন্য আমরা জাতিসংঘের প্রতি আহবান জানাই

06 March 2017 (Editorial):

Extrajudicial killing = আইন বহির্ভূত হত্যাকাণ্ড।

It destroys public confidence = এটি জনগনের আত্মবিশ্বাস কে নষ্ট করে।

This editorial is not based on the US State Department's human rights report for 2016 but it validates what we have been reporting and commenting on -- that the extrajudicial killings, arbitrary and unlawful detentions, and forced disappearances that have gone on over the years, pose a most significant threat to human rights in Bangladesh. = এই সম্পাদকীয় ২০১৬ সালের যুক্তরাষ্ট্রের পররাষ্ট্র দপ্তরের মানবাধিকার প্রতিবেদনের উপর ভিত্তি করে নয়, তবে বিচারবহির্ভূত হত্যাকাণ্ড, স্বেচ্ছা ও আইনবহির্ভূত গ্রেপ্তার এবং গুম যা কয়েক বছর ধরে চলে আসছে, যা বাংলাদেশের মানবাধিকার এর জন্য সবচেয়ে বেশি অর্থবহ হুমকি ইত্যাদির উপর আমরা যে প্রতিবেদন ও মন্তব্য করতেছি এটা তাকেই সমর্থন করে।

Unfortunately, fingers have mostly been pointed at law enforcing agencies for these rights violations, and with good reasons, given the testimonies and information often provided by those close to the victims. = দুর্ভাগ্যবশত, এইসব মানবাধিকার লঙ্ঘনের ব্যাপারে আঙুলটা আইন প্রয়োগকারী সংস্থা গুলোর দিকেই বেশিরভাগ নির্দেশিত হয়েছে এবং নির্দেশিত হয়েছে অনেক গুরুত্বপূর্ণ কারনে, কারণ এই ঘটনা গুলো যে সাক্ষ্য ও তথ্যসমূহ দেয় তাতে দেখা যায় মানবাধিকার ক্ষতিগ্রস্ততার সামিল।

At the same time, the administration has not been able to give any credible explanation for the large number of people killed under questionable circumstances, unlawful detentions, and forced disappearances that have been reported. =একই সাথে সন্দেহজনক অবস্থানে বহু সংখ্যক মানুষ কে হত্যা,বেআইনী আটক,গুম ইত্যাদি যেগুলোর প্রতিবেদন ও করা হয়েছে সেগুলোর কোন রকম বিশ্বাসযোগ্য ব্যাখ্যা সরকার দিতে পারেনি

Oftentimes, it has gone so far as to even deny the existence of such unlawful activities, accusing those missing of 'hiding', while dismissing concerns regarding their safety as expressed by their relatives.= অভিযুক্ত দের আত্মীয়স্বজন দের কথা মতে এটা এমন পর্যায়ে পৌছে গেছে যে প্রায় সময়ই এই ধরনের বেআইনী কার্যকলাপের অস্তিত্বের কথা অস্বীকার করে উধাও ব্যক্তিদের নিরাপত্তার উদ্বেগের কথা বাদ দিয়ে তাদের কে আত্মগোপনের অভিযোগে অভিযুক্ত করে চালিয়ে দেয়া হয়।

Certainly the government and law enforcing agencies are responsible for law and order and preventing any form of terrorism. = আইন শৃঙ্খলা রক্ষা ও যেকোন সন্ত্রাসবাদ দমনে অবশ্যই সরকার ও আইন প্রয়োগকারী সংস্থা সমূহ দায়ী।

But under the guise of carrying out its duties, law enforcing agencies should not circumvent the rule of law or the due process of justice.= কিন্তু দায়ীত্ব পালনের ছদ্মবেশে আইন প্রয়োগকারী সংস্থাসমূহের আইনের নিয়ম কানুন বা প্রাপ্য ন্যায়বিচার প্রক্রিয়ার সাথে বেইমানী করা উচিত নয়।

And at the same time, the government should institute inquiries into allegations of the law enforcing agencies crossing the line, and take appropriate action to redress the situation wherever necessary.= আর সরকারের উচিত আইন প্রয়োগকারী সংস্থাসমূহের আইনের লঙ্ঘনের অভিযুক্ততার ব্যাপারে তদন্ত করা এবং যেখানে এটা প্রয়োগ করার প্রয়োজন সেখানে প্রয়োগ করার জন্য যথাযোগ্য পদক্ষেপ নেয়া।

Such practices do nothing but reduce public confidence in law enforcing agencies and the rule of law.= এই ধরনের কার্যকলাপ দিয়ে কিছুই হয় না বরং আইন প্রয়োগকারী সংস্থা ও আইনের নিয়মকানুনের প্রতি মানুষের আত্মবিশ্বাস কমে।

As such, we hope that the government will bring an end to extrajudicial killings, arbitrary and unlawful detentions and forced disappearances.= অতএব, আমরা আশা করি যে সরকার আইনবহির্ভূত হত্যাকাণ্ড,স্বেচ্ছা ও বেআইনি আটক,গুম ইত্যাদির সমাপ্তি টানবে।

07 March 2017 (Editorial):

Classes in school veranda!= বিদ্যালয়ের বারান্দায় পাঠদান!

Renovate the school immediately= অবিলম্বে বিদ্যালয়ের পুনঃ সংস্কার করুন।

It is unsettling to note that classes for students of a primary school in Jhalakathi are being conducted on the school veranda for the last two years because of the dilapidated condition of

their classrooms.=এটা লিখতে গিয়ে আমরা উদ্ভিন্ন হচ্ছি যে গত দুই বছর ধরে ঝালকাঠির একটি প্রাথমিক বিদ্যালয়ের পাঠকক্ষের জীর্ণ শীর্ণ অবস্থার কারণে শিক্ষার্থীদের পাঠদান বিদ্যালয়ের বারান্দায় অনুষ্ঠিত হয়ে আসছে।

That this is going on after the school authority's repeated plea to the concerned department is simply shocking. = সংশ্লিষ্ট বিভাগের প্রতি বিদ্যালয় কর্তৃপক্ষের পুনঃপুন অজুহাতের কারণে এটা এভাবেই চলে আসতেছে।

On several occasions, the local officials, too, have appealed to the relevant authorities to mitigate the sufferings of the students. = বিভিন্ন সময়ে স্থানীয় কর্মকর্তারা এর সাথে সম্পৃক্ত কর্তৃপক্ষকে শিক্ষার্থীদের দুর্দশা দূর করার জন্য আবেদন জানিয়েছেন।

It all has fallen on deaf ears. It is a shame that students in present-day Bangladesh are forced to take lessons in such condition.= সব প্রচেষ্টাই উপেক্ষিত হয়েছে।এটা সত্যিই লজ্জাকর যে বর্তমান সময়ে শিক্ষার্থীরা বাংলাদেশে এরকম অবস্থায় পাঠ গ্রহন করতে বাধ্য হচ্ছে।

Regrettably, this is fairly representative of many primary schools in the country. = আফসোসের সাথে বলতে হয়,এটা স্পষ্টভাবে দেশের অনেক প্রাথমিক বিদ্যালয়ের অবস্থারই প্রতিনিধিত্ব করে।

We are indeed at a loss to understand how long it will take the authorities to understand that two years is indeed too long a time for students to make do without a classroom and to study out in the veranda, braving unfavourable weather condition.= দুই বছর ধরে পাঠকক্ষ ছাড়া শিক্ষার্থীদের বাইরে ছড়িয়ে ছিটিয়ে থাকা ও প্রতিকূল আবহাওয়া ব্যবস্থার মধ্যে বারান্দায় পড়াশোনা করা যে সত্যিই একটা দীর্ঘ সময়ের ব্যাপার এটা বুঝতে গিয়ে কর্তৃপক্ষের যে আরো কত সময় লাগবে এই বিষয়টা চিন্তা করতে গিয়ে আমরা সত্যিই হতভম্বিত।

Must we remind the concerned officials that students can only concentrate in their studies when the physical space in which they are given lessons is secure and free from unnecessary distractions? = সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষকে আমরা স্মরণ করিয়ে দিতে চাই যে শিক্ষার্থীরা কেবল কখন পড়াশোনায় মনোযোগ দিতে পারে যখন দেখা যায় যে যেই পরিবেশে তাদের কে পাঠ দেয়া হয় সেই পরিবেশটা নিরাপদ ও বাইরের অপ্রয়োজনীয় হেঁচৈ মুক্ত থাকে?

Is this not the least we can ask for to build a meritocratic society? =মেধাতান্ত্রিক সমাজ গড়ার জন্য এটাই কি আমাদের ন্যূনতম আকুতি হতে পারে না?

We demand that the government launch an inquiry into this incident of neglect.=আমরা এটাই চাই যে সরকার এই অবহেলাযুক্ত ঘটনার বিরুদ্ধে একটি তদন্ত পরিচালনা করুক।

Renovations to the classrooms need to be made on an immediate basis.= অবিলম্বে শ্রেণীকক্ষের পুনঃসংস্কার করা দরকার।

Meanwhile, students have to be moved to a safer location so as to make sure their studies can go on uninterrupted.= এইদিকে, শিক্ষার্থীদের কে নিরাপদ যায়গায় সরিয়ে নিতে হবে যাতে তাদের পড়াশোনা নির্বিঘ্নে চলতে পারে।

The concerned authorities should launch an investigation into the state of school structures across the country and renovate the unsafe ones without delay= সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের সারাদেশব্যাপী বিদ্যালয় গুলোর অবকাঠামোগত অবস্থা জানার জন্য একটি তদন্ত পরিচালনা করা উচিত এবং অনতিবিলম্বে অনিরাপদ বিদ্যালয় গুলোর পুনঃসংস্কার করা উচিত।

08 March 2017 (Opinion):

[দৈর্ঘ্য লাগবে এই অনুবাদ টা পড়ে শেষ করতে।সুতরাং সময় হাতে নিয়ে পড়িয়েন]

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY= আন্তর্জাতিক নারী দিবস।

Against all odds they fight= সকল প্রতিবন্ধকতার বিরুদ্ধে তারা সংগ্রাম করে।

[Shaheen Anam(শাহীন এনাম)]

On this International Women's Day, I want to remember Nasima, Dolly, Shyamoli and all those women who did not allow violence and discrimination to break them, but rather gave them strength to stand up and fight back. = আজকের এই আন্তর্জাতিক নারী দিবসে আমি নাসিমা,ডলি,শ্যামলী ও সেইসব নারীদের স্মরণ করতে চাই যাদের কে সহিংসতা ও বৈষম্য ভেঙে ফেলতে পারেনি, বরং এইসব সহিংসতা ও বৈষম্য তাদের কে দাঁড়িয়ে উঠতে ও সংগ্রাম করতে সাহস দিত।

In the course of our work we come across many such brave women, who, in spite of suffering the most horrific forms of violence such as rape, gang rape, acid attacks, stalking, sexual harassment etc. continue to persevere and turn their lives around. = আমাদের কর্মকাণ্ড সম্পাদনকালে আমরা এরকম অনেক সাহসী নারীর সাক্ষাৎ পাই যারা ধর্ষণ, গণধর্ষণ,এসিড নিক্ষেপ,উত্যক্ত,যৌন হয়রানির মত সবচেয়ে ঘৃণ্য কার্যকলাপের শিকার হওয়া সত্ত্বেও উদ্যমের সাথে তাদের জীবনের মোড় ঘুরিয়ে এখনো জীবন পথে চলমান।

My article today is a tribute to them and all the women in Bangladesh who struggle everyday of their lives to make this world a better place for themselves and their families.= আমার আজকের এই প্রবন্ধ তাদের প্রতি এবং বাংলাদেশের সকল নারীদের প্রতি সম্মান জানিয়ে যারা তাদের নিজেদের ও অন্যান্য পরিবারের জন্য বিশ্বটাকে উত্তম বসবাসের যায়গা করে তুলার প্রয়াসে প্রতিনিয়ত সংগ্রাম করে।

Below is such a story. = নিচে এরকমই একটি গল্প।

Shyamoli from Tangail faced physical and mental torture from her spouse and in-laws just after her marriage in 2001.= টাঙাইলের শ্যামলী ২০০১ সালে তার বিয়ের কিছুদিন পরেই তার স্বামী ও শশুরবাড়ীর লোকজন দ্বারা শারীরিক ও মানসিক নির্যাতনের শিকার হত।

Torture on her increased after she gave birth to a girl child, till one day she was beaten severely and thrown out of the house.= একটি মেয়ে শিশু জন্ম দেয়ার পর তার উপর নির্যাতন আরো বেড়ে গেল, এভাবে একদিন তাকে খুব বেশি মারধর করা হলো এবং তাকে বাড়ি থেকে বের করে দেয়া হলো।

She returned to her father's home penniless and with a child to take care of. = সে রিক্ত হয়ে ও একটি শিশুকে দেখাশোনা করার জন্য তাকে সাথে করে নিয়ে তার বাবার বাড়িতে ফিরে এল।

At one point, she decided to stand up against violence and torture against women. = এক পর্যায়ে সে নারীদের প্রতি সহিংসতা ও নির্যাতনের বিরুদ্ধে রুখে দাড়ানোর সিদ্ধান্ত নিল।

She gradually became a strong voice on behalf of victims of violence and got involved in preventing child marriage, dowry, domestic violence etc. = ধীরে ধীরে সে সহিংসতার শিকার নারীদের পক্ষে বলিষ্ঠ কণ্ঠস্বর হয়ে উঠল এবং বাল্যবিবাহ, যৌতুক ও পারিবারিক সহিংসতা প্রতিরোধের সাথে সম্পৃক্ত হল।

She also started to participate in local shalish to ensure justice for women and over time began to be considered as a community leader. = সে নারীদের প্রতি ন্যায়বিচার নিশ্চিত কল্পে স্থানীয় শালিসে অংশগ্রহণ করাও শুরু করল এবং কালক্রমে সে একটি সম্প্রদায়ের নেত্রী হিসেবে বিবেচিত হতে শুরু করল।

Shyamoli decided to become economically self sufficient and started a small yarn/thread business and set up a weaving machine. = শ্যামলী অর্থনৈতিকভাবে স্বয়ংসম্পূর্ণ হওয়ার সিদ্ধান্ত নিল এবং ক্ষুদ্র আকারে একটি সূতার ব্যবসা শুরু করল ও একটি বয়ন মেশিন স্থাপন করল।

Gradually, her business grew and she now employs ten people, earns Tk. 16,000-18,000 a month with a bank savings of Tk. 120, 000. = ধীরে ধীরে তার ব্যবসা বাড়তে থাকল এবং বর্তমানে সে ১০ জন লোক খাটায়, ১২০,০০০ টাকার একটি ব্যাংক সঞ্চয়ী সহ মাসে ১৬,০০০-১৮,০০০ টাকা আয় করে।

She sends her little girl to school and looks forward to a better life for her child. = সে তার ছোট মেয়েকে বিদ্যালয়ে পাঠায় এবং তার সন্তানের জন্য একটি সুন্দর জীবনের স্বপ্ন দেখে।

In Bangladesh, the picture of violence and discrimination against women is grim. = বাংলাদেশে নারীদের প্রতি সহিংসতা ও বৈষম্যের চিত্র ভয়াবহ।

Women continue to face discrimination and violence in their private and public lives. = নারীরা তাদের ব্যক্তিগত ও জন জীবনে সহিংসতা ও বৈষম্যের শিকার হয়েই চলেছে।

The Bangladesh Bureau of Statistics study in 2015 reported that 72 percent women experience some form of violence while 49.6 percent face physical violence by their spouse or close relatives. = বাংলাদেশ পরিসংখ্যান ব্যুরোর ২০১৫ সালের প্রতিবেদন অনুযায়ী ৭২ শতাংশ নারী কিছু কিছু সহিংসতার শিকার হয় অন্যদিকে ৪৯.৬ শতাংশ নারী তার শশুরবাড়ির লোকজন বা শশুরবাড়ির কাছের আত্মীয়স্বজন দের দ্বারা শারীরিক নির্যাতনের শিকার হয়।

Fifty-two percent (UNICEF) girls are married before the age of 17 or 18. = বায়ান্ন শতাংশ (ইউনিসেফ এর মতে) মেয়েরই বিয়ে হয় ১৭ বা ১৮ বছর হওয়ার পূর্বেই।

As per report of Ain O Salish, a total of 671 girls and women were raped and 191 were murdered by their husband or relatives from January 20 till November 2016. = আইন ও শালিস এর প্রতিবেদনে ২০১৬ সালের জানুয়ারি থেকে নভেম্বরে সর্বমোট ৬৭১ জন মেয়ে ও মহিলা ধর্ষনের শিকার হয়েছিল এবং ১৯১ জন তাদের স্বামী বা শশুরবারির আত্মীয়স্বজন দের দ্বারা খুন হয়েছিল।

However, this does not tell the entire story about the lives of women in Bangladesh. = যাইহোক, এটা বাংলাদেশের নারীদের জীবনের সামগ্রিক গল্পের কথা বলেন।

Today, more than ever before women are moving ahead in careers that was not thought possible even 20 years ago. = আজ, নারীরা জীবিকা অর্জনে সামনে এগিয়ে যাচ্ছে যা ২০ বছর আগে কল্পনা করাও সম্ভব ছিলনা।

There are now over 8,000 women in the police force and women are flying fighter jets besides going on Peace Missions alongside their male colleagues.= এখন প্রায় ৮,০০০ এর উপর নারী পুলিশ বাহিনীতে কর্মরত এবং নারীরা তাদের পুরুষ সহকর্মীদের পাশাপাশি জেট বিমান উড়চ্ছে, শান্তি মিশনে কাজ করতে যাচ্ছে।

Two women successfully climbed the Himalayan peaks and our girls are making a mark in sports and other forms of athletics.= দুজন নারী সফলভাবে হিমালয় পর্বতের চূরায় উঠেছিল এবং আমাদের মেয়েরা খেলাধুলা ও অন্যান্য শরীরচর্চা ভিত্তিক খেলাধুলায় তাদের পদচিহ্ন একে দিচ্ছে।

Labour force participation has steadily increased and besides the four million in the garment sector, other opportunities have opened up such as the service industry, agricultural sector etc.= শ্রমশক্তি তে নারীদের অংশগ্রহণ ক্রমাগতভাবে বেড়েই চলেছে এবং গার্মেন্টস খাতে ৪ মিলিয়ন, অন্যান্য সেবা শিল্প খাতে, কৃষি খাতের মত অনেক খাতে তাদের সুযোগ সৃষ্টি হয়েছে।

These women have not allowed patriarchal norms and beliefs to stifle their ambitions to lead productive and independent lives.= এই নারীরা স্বাধীন ও উৎপাদনমুখী জীবনযাপন করার পথে তাদের উচ্চাভিলাষ কে কণ্ঠরোধ করার পিতৃতান্ত্রিক রীতি ও বিশ্বাস কে তোয়াক্কা করেন।

There are others who, in spite of suffering violence and abuse, have been able to turn their lives around.= অন্যান্য অনেকেই রয়েছে যারা সহিংসতা ও নারীর অপব্যবহার এর শিকার হওয়া সত্ত্বেও তাদের জীবনের মোড় ঘুরিয়ে তাদের জীবন কে সাজাতে সক্ষম হয়েছে।

The question is why have discrimination and violence against women not gone down in spite of two powerful women being head of government for the last 25 years?= প্রশ্নটা সেখানেই যে গত ২৫ বছর ধরে দুইজন ক্ষমতাস্বত্ব নারী সরকার প্রধান হওয়া সত্ত্বেও কেন নারীদের প্রতি সহিংসতা ও বৈষম্য কমে নি?

How come the mass population has no problem accepting the leadership of women in public offices, yet, are so reluctant to share power or to accept equal relationship with their female counterparts, be it spouse, colleague or friend? = এখনো তাদের নারী সহকর্মীদের সাথে ক্ষমতা ভাগাভাগি করতে বা সমান সম্পর্ক গ্রহণ করতে এত অনিচ্ছা কেন-সেটা হতে পারে তার স্বামী সহকর্মী বা বন্ধুর ক্ষেত্রে, অথচ অফিস আদালতে মহিলা নেতৃত্ব মেনে নিতে বৃহৎ জনগোষ্ঠীর যদি কোন সমস্যা না থাকে তাহলে সমস্যাটা কোথায়?

The answer lies in the fact that essentially the mindset and attitude of society has not changed. = এর উত্তরটা মূলত সেই সত্যের মধ্যেই নিহিত যে সমাজের মন মানসিকতা ও আচরণের কোন পরিবর্তন হয়নি।

The sad truth is women continue to be perceived as weak, dependent and unreliable. =নির্মম সত্য এটাই যে সমাজ এখনো নারীদের কে দুর্বল, নির্ভরশীল ও অবিশ্বস্ত মনে করেই চলেছে।

They are still shackled to customs, traditions and norms that dictate what women can or cannot do.= নারী কি করতে পারে কি করতে না পারে সমাজের সেই নির্দেশের মধ্যেই নারীরা এখনো শৃঙ্খলিত।

Although educated middle class women have attained a measure of economic and social empowerment, yet many succumb to tradition and custom when choosing a career or life partner. = যদিও শিক্ষিত মধ্যবিত্ত নারীরা অর্থনৈতিক ও সামাজিক ক্ষমতায়নের একটা নির্দিষ্ট পরিমাপ অর্জন করেছে, কিন্তু এখনো তাদের জীবিকা বাছাই বা জীবন সঙ্গী বাছাই করতে গিয়ে ঐতিহ্য ও প্রথার শিকার হচ্ছে।

For women to be truly empowered and achieve equality in private and public life, certain conditions have to be met simultaneously. = নারীর ক্ষমতায়ন সত্যিকার অর্থে নিশ্চিত হতে ও ব্যক্তিগত, জন জীবনে সমতা অর্জন করতে কতগুলো শর্তকে একসাথে মিলাতে হবে।

Most important is of course political commitment. = রাজনৈতিক প্রতিশ্রুতি এর মধ্যে অবশ্যই সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ।

Given the policies and laws enacted during the present regime one can say that there is indeed political commitment at the top level. = বর্তমান সরকারের ক্ষমতাকালে প্রদত্ত যেসব নীতি ও আইন সম্পাদিত হয়েছিল সেই সম্পর্কে যে কেউ বলতে পারে যে বস্তুত সরকারে র প্রতিশ্রুতিই ছিল সবগুলোর মধ্যে উপরে।

However, the institutions responsible to push the agenda of equality forward do not function with accountability, transparency and sincerity. = যাইহোক, যে প্রতিষ্ঠানগুলো সমতার বিষয়সমূহ সামনে এগিয়ে নিয়ে যাওয়ার জন্য দায়িত্বপ্রাপ্ত তারা দায়বদ্ধতা, স্বচ্ছতা ও গুরুত্বের সাথে কাজ করেনি।

Law enforcers succumb to pressure from powerful people and allow perpetrators to go free. =

The rape and murder of Tonu, a college student in Comilla is one such example. = কুমিল্লার কলেজ ছাত্রী তনুর ধর্ষণ ও হত্যা এর একটা উৎকৃষ্ট উদাহরণ। আইন প্রয়োগকারী রা ক্ষমতাব্যবহার ব্যক্তিদের চাপে পরে অপরাধীদের মুক্ত হতে দেয়।

Women continue to face obstacles when seeking justice. = নারীরা যখনই ন্যায়বিচার চাইতে যায় তখনি বাধার সম্মুখীন হয়েই চলেছে।

From local shalish to all the way up, the system is mired in corruption and not women friendly causing humiliation and misery to women and their families when they go to exercise their fundamental right of seeking justice. = স্থানীয় শালিস থেকে শুরু করে সবক্ষেত্রে প্রক্রিয়াগুলো দূর্ণীতিতে মোড়ানো এবং যখনই নারীরা তাদের মৌলিক অধিকার ন্যায়বিচার চাইতে যায় তখনি তারা বা তাদের পরিবার বন্ধুত্বপূর্ণ আচরণের পরিবর্তে অপমানকর ও দুঃখকষ্টের শিকার হয়।

Lack of safety and security in the lives of women creates obstacles to the mobility of women forcing them to stay away from public participation, work and even education after a certain age. = জীবন পথে নারীদের নিরাপত্তা ও সুরক্ষার অভাব তাদের কে এগিয়ে যাওয়ার পথে বাধার সৃষ্টি করে, তাদের কে গণ কাজে অংশগ্রহণ থেকে, বিভিন্ন কাজ এমনকি শিক্ষা গ্রহণ থেকেও দূরে থাকতে বাধ্য করে।

It poses a threat to the achievements of the SDG goals which targets achieving full gender parity in all social indicators by the year 2030. = ২০৩০ সালের মধ্যে এসডিজি তে যে সব সামাজিক নির্দেশকের মধ্যে লিঙ্গের সমতা অর্জনের লক্ষ্য স্থির করা সেই লক্ষ্য সমূহ অর্জনে এটা একটি বাধাস্বরূপ।

Lack of safety is not confined to public places, but also exists at home with prevalence of domestic violence being high, as per the BBS report of 2015. = বিবিএস এর রিপোর্ট অনুযায়ী কেবল বাইরেই যে নিরাপত্তার অভাব সেটা না বরং গৃহ সহিংসতার উপস্থিতির প্রাদুর্ভাবের হার ও খুব উচ্চ।

The most important factor is the attitude of society and families towards women. = সবচেয়ে বড় যে উপাদান বা বিষয়টা এক্ষেত্রে কাজ করে সেটা হলো নারীদের প্রতি সমাজ ও পরিবারের দৃষ্টিভঙ্গি।

The perception about women needs to undergo a change, from the present negative to a positive one.= নারীদের সম্পর্কে বর্তমানের নেতিবাচক ধারণাকে ইতিবাচক ধারণায় পরিবর্তন করা দরকার।

Women should be recognised and valued for their contribution, no matter what they do. = তারা কি করে সেটা বিবেচনা না করে তাদের অবদানের জন্য তাদের কে স্বীকৃতি ও মূল্য দিতে হবে।

Society and families have to understand that women make crucial contribution as home-makers through their productive and reproductive work or as workers in the fields, factories and offices. = সমাজ ও পরিবার কে বুঝতে হবে যে নারীরা তাদের সন্তান জন্মদান প্রক্রিয়ার মাধ্যমে একটি পরিবারের নির্মাতা হিসেবে কাজ করে, বা মাঠের শ্রমিক হিসেবে কাজ করে, শিল্প কারখানা ও অফিসে কাজ করে তারা খুবই গুরুত্বপূর্ণ অবদান রাখে।

Their contribution should be evaluated, recognised and honoured.= তাদের অবদান কে মূল্যায়ন করতে হবে, স্বীকৃতি দিতে হবে এবং সম্মান দিতে হবে।

Violence and discrimination are symptoms, the real issue is respect, dignity and status.= সহিংসতা ও বৈষম্য কেবল উপসর্গ, প্রকৃত বিষয় হলো শ্রদ্ধা, মর্যাদা ও সামাজিক মর্যাদা।

Unless women are accorded equal status, discrimination and violence against them will not be reduced. = নারীরা সমান মর্যাদা সম্পন্ন না হওয়া পর্যন্ত তাদের উপর সহিংসতা বৈষম্য কখনই কমবে না।

Finally, the theme for International Women's Day this year is “economic empowerment of women in the changing world of work: Planet 50-50 by 2030.”=পরিশেষে, এই বছর আন্তর্জাতিক নারী দিবসের মূল প্রতিবাদ্য বিষয়”” শ্রমের পরিবর্তনশীল বিশ্বে ২০৩০ সাল নাগাদ নারীর অর্থনৈতিক ক্ষমতায়নে নারী পুরুষ সমানে সমান ””

Indeed, it is time to recognise that the world of work for women has changed. =প্রকৃতপক্ষে, নারীদের শ্রমবিশ্ব যে পরিবর্তন হয়েছে সেটার স্বীকৃতি দেয়ার এটাই উপযুক্ত সময়।

Planet 50-50 by 2030 will only be possible when the world is willing to recognise and value women's work in all its dimension, both paid and unpaid.=২০৩০ সালের মধ্যে নারী পুরুষ সমানে সমান তখনই সম্ভব হবে যখন সারা বিশ্ব নারীর, পরিশোধিত অপরিশোধিত সব ধরনের কাজ কে স্বীকৃতি ও মূল্য দিবে।

The campaign call is “Be bold for Change”, calling to help forge a better working world for women, a more inclusive gender equal world. = নারীদের কাজের উত্তম বিশ্ব গড়ে তোলার জন্য, অন্তর্ভুক্তি কর লিঙ্গ সমতা ভিত্তিক বিশ্ব গড়ে তোলার জন্য এই অভিযানের ডাক ”” পরিবর্তনের জন্য সাহসী হোন””

[The writer is Executive Director, Manusher Jonno Foundation.=এই লেখাটির লেখক মানুষের জন্য ফাউন্ডেশন এর কার্যনির্বাহী পরিচালক।]

10 March 2017 (Editorial):

Militants active again= জঙ্গিরা আবারো সক্রিয়।

Can't afford to let our guard down=আমাদের নজরদারিতার প্রত্যাশা পূরণে আমরা ব্যর্থ।

We applaud the preemptive drive by police forces on Wednesday that resulted in the recovery of grenades, bomb making materials and cleavers.= জঙ্গিদের আক্রমণ ঠেকাতে পুলিশ বাহিনী কর্তৃক পরিচালিত অভিজানের আমরা প্রশংসা করি যার মাধ্যমে তারা কতগুলো গ্রেনেড, বোমা তৈরীর সরঞ্জামসহ, কতগুলি ছুরি পুনরুদ্ধার করে।

The raid on the hideout in Mirsarai, Chittagong surely brings a sigh of relief. =চট্টগ্রামের মিরসরাইয়ে পুলিশের গোপন অভিজান নিশ্চই এক স্বস্তির নিঃশ্বাস বয়ে আনে।

This is especially so, given that the two were arrested while trying to attack a police check point in Comilla the day before.= এটা বিশেষ করে এ কারনেই যে, তথ্যমতে তার আগের দিন কুমিল্লায় এক পুলিশ চেক পয়েন্টে আক্রমণ করার চেষ্টা করার সময় দুইজন কে আটক করা হয়েছিল।

Law enforcers surely deserve praise for the fact that militant attacks, which had become a menace last year, has gone down significantly. = জঙ্গি আক্রমণের ঘটনার বিষয়ে আইন শৃঙ্খলা বাহিনী সত্যিই প্রশংসার দাবিদার, কারণ গত বছর এই জঙ্গি হামলা ভয়াবহ রূপ ধারণ করেছিল যেটা উল্লেখযোগ্য হারে বর্তমানে কমে গেছে।

However, their claim that Neo JMB and other militant groups are on the back foot should not be a reason for complacency. = যাইহোক, তাদের অভিযোগ নব্য জেএমবি ও অন্যান্য জঙ্গিগোষ্ঠী আমাদের জন্য হুমকিস্বরূপ, এরা কোন সুখের কারন হতে পারেনা।

The audacity of the arrested Neo JMB duo to try to attack a police check point in the first place speaks about their efforts to regain the initiative.= আটককৃত দুইজন নব্য জেএমবির একটি পুলিশ চেক পয়েন্টে হামলার চেষ্টা করার দুঃসাহসিকতা প্রথমত তাদের উদ্যোগের পুনরুদ্ধারের কঠোর প্রচেষ্টার কথাই বলে।

Similarly, the attack on the prison van convoy on Monday by militants indicate that there might be more such groups working in collusion or otherwise. = একইভাবে, সোমবারে প্রিজন ভ্যান বহরের উপর জঙ্গিদের হামলা এটাই নির্দেশ করে যে এরকম অনেক জংগিগোষ্ঠী গোপনসূত্রে বা অন্যভাবে কর্মরত।

It is pertinent that according to studies conducted by the Bangladesh Institute of Peace and Security Studies (BIPSS), the jails in the country are being used by arrested militants to preach their radical ideologies. = এটাও প্রাসঙ্গিক যে, বাংলাদেশ শান্তি ও নিরাপত্তা ইন্সটিটিউট পরিসংখ্যান কর্তৃক পরিচালিত পরিসংখ্যান মতে, দেশের জেইল গুলো বন্দী জঙ্গিরা তাদের মৌলবাদী আদর্শ প্রচারে ব্যবহার করছে।

Containment and de-radicalisation steps are called for now to stop the further spread of their ideology.=তাদের আদর্শ বিস্তার বন্ধ করার জন্য দমন ও মৌলবাদহীনকরণ পদক্ষেপ এখন সময়ের দাবী।

The amount of bomb-making material that was seized – 280 packets of metal balls (each pack contains 100 balls) and 40 packets of explosive gel to give an example – also raises questions.= আটককৃত বোমা তৈরীর সরঞ্জামসমূহের মধ্যে ২৮০ প্যাকেট ধাতব গোলক(প্রতি প্যাকে ১০০ বল থাকে) ও ৪০ প্যাকেট বিস্ফোরক জেল -এই বিষয়গুলো উদাহরণ হিসেবে দেখলেও প্রশ্নের উদ্বেক হয়।

Where are these militants obtaining these? Can anything be done to choke the supply of the material? = এই জড়িগুলো কোথায় এসব সরঞ্জাম পাচ্ছে?এগুলো সরবরাহ বন্ধ করতে কি কিছু করা যেতে পারে?

The law enforcers have done a commendable job in tackling militancy; it is now time to look towards making sure they are deprived of all assets to inflict violence and eventually neutralise them fully.=আইন শৃঙ্খলা বাহিনী জঙ্গি দমনে প্রশংসনীয় কাজ করেছে,এখন সময় এসেছে তারা যাতে সহিংসতা সৃষ্টিতে সহায়ক সব ধরনের সম্পত্তি বা মালামাল থেকে বঞ্চিত হয় সেদিকে খেয়াল রাখার এবং পরিশেষে তাদের কে চিরতরে নিষ্ক্রিয় করার।

11 March 2017 (Editorial):

Obstructing medical services at hospitals=হাসপাতালের চিকিৎসা সেবায় বাধা প্রদান।

This must not happen again= এটা পুনরায় ঘটতে দেয়া উচিত নয়।

For days we witnessed medical services being hampered as intern doctors at some hospitals in Bogra, Sylhet and Barisal abstained from work to protest the penalising of four interns at Shaheed Ziaur Rahman Medical College and Hospital for assaulting a patient's relative. = শহীদ জিয়াউর রহমান মেডিকেল কলেজের চারজন শিক্ষানবিশ শিক্ষার্থীকে এক রোগীর আত্মীয়কে মারধর করার দায়ে শাস্তি দেয়ার প্রতিবাদে কয়েকদিন ধরে বগুরা,সিলেট ও বরিশাল সহ কিছু হাসপাতালের শিক্ষানবিশ ডাক্তারদের কর্মবিরতির কারনে আমরা হাসপাতালের স্বাস্থ্যসেবার ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ার চিত্র দেখলাম।

The incident which led to the interns being penalised itself was a shocker, and had brought to the fore once again a growing culture of violence at hospitals, followed by hospital closures or disruptions in delivering medical services to patients.=শিক্ষানবিশ ডাক্তারদের শাস্তি পেতে যে ঘটনা দায়ী সেটা আসলেই কষ্টদায়ক, এই ঘটনা হাসপাতাল বন্ধ করে দিয়ে বা রোগীদের চিকিৎসা সেবা প্রদানে বিঘ্ন ঘটিয়ে হাসপাতালে সহিংসতা সৃষ্টি করার ক্রমবর্ধমান সংস্কৃতি কে আবারো একবার সামনে নিয়ে আসলো।

This tendency of declaring strikes at hospitals, out of the blue, is both dangerous and disruptive.= হঠাৎ করে হাসপাতালে ধর্মঘট করার প্রবণতা ক্ষতিকারক ও সংহতি নাশক উভয়ই।

Doctors' strike is unacceptable. And even more unacceptable are sympathetic strikes.= ডাক্তারদের ধর্মঘট গ্রহণযোগ্য নয়। এবং সবচেয়ে বেশি অগ্রহণযোগ্য সহানুভূতিজনিত ধর্মঘট।

Wild cat strikes by doctors lead to increased sufferings for ordinary people, who have no other option but the public hospitals to turn to for treatment.= ডাক্তারদের ডাকা আকস্মিক ধর্মঘট - সরকারি হাসপাতালে চিকিৎসা সেবা গ্রহণ করতে আসা ছাড়া অন্য কোন উপায় নেই এরকম জনসাধারণের দুর্ভোগ বাড়তে পারে।

Clearly, this endangers people's lives, something that the doctors are oath-bound to save.= স্পষ্টভাবেই, ডাক্তার রা যাদের জীবন রক্ষার শপথ নেয় তাদের জীবন কেই এই ধর্মঘট বিপদের মুখে ঠেলে দেয়।

Yet, we have seen hospital services being suspended for a whole host of reasons over the recent past.= এযাবৎ আমরা দেখে এসেছি যে সাম্প্রতিক গত হয়ে যাওয়া সময় গুলোতে হাসপাতালের চিকিৎসা সেবা অসংখ্য কারনেই স্থগিত হয়েছে।

And in all cases, it is the innocent patients who are, unfortunately, made to suffer. = এবং সব ঘটনায় দুর্ভাগ্যক্রমে এই নিরীহ রোগীরাই দুর্ভোগের শিকার হয়।

When this becomes a regular feature, what does it say about our medical sector in general?= যখন এইরকম ঘটনা প্রতিদিনের ঘটনায় রূপ নেয়,তখন সাধারণ ভাবে আমাদের চিকিৎসা খাত সম্পর্কে কি বলা যেতে পারে?

To reverse this notable decline in medical services, hospital authorities across the country must ensure this does not happen again.= স্বাস্থ্যসেবায় এরকম ঘটনা উল্লেখযোগ্য ভাবে কমিয়ে আনতে সারাদেশব্যাপী হাসপাতাল কর্তৃপক্ষসমূহকে এইরকম ঘটনা না যেন পুনরায় না ঘটে তার নিশ্চয়তা বিধান করতে হবে।

It is essential that all professionals working in the sector understand the importance of delivering timely treatment to patients, and the serious consequences that its obstruction may give rise to.= এই খাতে কর্মরত সকল পেশাদারীদের রোগীদের কে সময়মত চিকিৎসা সেবা দেয়ার গুরুত্ব সম্পর্কে বুঝতে হবে,এবং এই অবস্থা দীর্ঘতর হলে কি হবে তার ফলাফল সম্পর্কেও বুঝতে হবে।

12 March 2017 (Editorial):

Complete disregard for road rules= রাস্তায় চলাচলের নিয়ম নীতির সম্পূর্ণ অবজ্ঞা।

Authorities can do little, if we do not learn= আমরা যদি নিজে থেকে এই বিষয় গুলো সম্পর্কে অবগত না হই তাহলে কর্তৃপক্ষ এর জন্য সামান্য কিছুই করতে পারে।

A picture published on the front page of this paper on March 11 exemplifies our utter carelessness and disregard for basic safety when crossing railway tracks. = ১১ তারিখে এই পত্রিকার প্রথম পাতায় প্রকাশিত একটি ছবিই রেল লাইন অতিক্রম করার সময় মৌলিক নিরাপত্তা সম্পর্কে আমাদের চরম অসচেতনতা ও অবজ্ঞার উদাহরণ দেয়।

A train can be seen approaching over the tracks, while another picture shows a biker ducking under the lowered barriers in order to rush across. =একটি ছবিতে দেখা যায় যে একটি ট্রেন সাধারণ গমন পথের

কাছাকাছি, অন্য আর একটি ছবিতে দেখা যায় যে সেই মুহুর্তে একজন মোটর সাইকেল আরোহী রাস্তা বন্ধ করতে ব্যবহৃত নিচু প্রতিবন্ধকের নিচ দিয়ে দ্রুতবেগে রাস্তা পার হওয়ার জন্য মাথা নিচু করা।

Sadly, both the pictures are the norm, not exceptions. It would seem, as a nation, we lack the basic common sense to realise that such recklessness puts in danger not only oneself, but those around us as well.= দুঃখজনকভাবে, দুইটি ছবিই বর্তমান সময়ের রীতি, ব্যতিক্রম ধর্মী কিছুই নয়। বিষয়টা এরকম মনে হয় যে, এই ধরনের প্রমত্ততা যে শুধু মাত্র একজনকেই বিপদে ফেলেনা বরং তার চারপাশের সবাইকে বিপদে ফেলে একটি জাতি হিসেবে এতটুকু বুঝার মত মৌলিক সাধারণ জ্ঞানটুকুও আমাদের নেই।

We have frequently written editorials urging authorities to ensure strict implementation of traffic laws. =কর্তৃপক্ষকে আমরা ট্রাফিক আইনের কঠোর প্রয়োগ নিশ্চিত করার আহবান করে বারবার সম্পাদকীয় লিখেছি।

However, what they can do is limited. If people do not understand the absurdity of risking death, no amount of policing will help.= যাইহোক, তারা যতটুকু করে সেটা খুবই সীমিত। যদি মানুষ মৃত্যুকে ঝুঁকিপূর্ণ করার অযৌক্তিকতা কে না বুঝে, তাহলে কোন মাত্রার পুলিশি যোগানই সহায়তা করতে পারবেনা।

Our wilful endangering of lives goes beyond the pictures in question.=এছাড়া ছবিতে আমাদের জীবন কে ইচ্ছাকৃতভাবে বিপদে ফেলে দেয়ার চিত্রই আমাদের কে প্রশ্নবিদ্ধ করে।

From the overloaded launches to rushing across streets instead of using foot over-bridges, too many lives are lost for no good reason.= ওভার লোডেড লঞ্চ থেকে রাস্তা পারাপারে অত্যধিক পরিমাণে প্রবৃত্ত হওয়ার কারনে অনেক জীবন কোন উল্লেখযোগ্য কারন ছাড়াই হারিয়ে যায়।

We are reminded of the story of the railway staffer Badal Mia who died saving a woman and her five-year-old daughter from imminent death in January. = গত জানুয়ারি তে একজন মহিলা ও তার পাচ বছর বয়সী মেয়েকে আসন্ন মৃত্যুর হাত থেকে বাচাতে গিয়ে রেল কর্মী বাদল মিয়ার মৃত্যুর কাহিনী আমরা স্মরণ করিয়ে দিতে পারি।

We reiterate what we said then: if only people did not take unnecessary risks in order to save a few minutes, such sacrifice would not have been necessary.= আমরা তখন যেটা বলেছিলাম সেটার পুনরাবৃত্তি করি: যদি কয়েক মিনিট সময় বাচাতে গিয়ে মানুষ অপ্রয়োজনীয় ঝুঁকি না নিত, তাহলে এরকম এক মর্মান্তিক উৎসর্গের কোন প্রয়োজন ছিলনা।

There is little the authorities can do, if we as a people do not change our ways. = যদি একজন জনগণ হিসেবে আমরা আমাদের চলার পথ না বদলাই তাহলে কর্তৃপক্ষ এর জন্য সামান্য কিছুই করতে পারে।

Without exceptions, without excuses, we must realise that traffic rules are not just a mere formality: they are there to help save lives. = কোন আপত্তি, অজুহাত ছাড়াই আমাদের কে বুঝতে হবে যে ট্রাফিক নিয়ম কানুন শুধু মাত্র আনুষ্ঠানিকতাই নয়, এগুলো মানুষের জীবন রক্ষায় সাহায্য করে।

Being a few minutes late cannot be the excuse for such risks which can endanger us and others on the road.= কয়েক মিনিটের দেরি হওয়া এরকম ঝুঁকির কারন হতে পারেনা যেটা আমাদের কে ও রাস্তার অন্যান্যদের কে বিপদে ফেলে দিতে পারে।

13 March 2017 (Editorial):

Question paper leaks= প্রশ্নপত্র ফাস।

Take steps to stop it for good= এটা চিরতরে বন্ধ করার পদক্ষেপ নিন।

The Education Minister on Friday blamed a section of teachers for the question paper leaks that have continually plagued our education system. = শুক্রবার শিক্ষামন্ত্রী আমাদের শিক্ষা ব্যবস্থা কে ক্রমাগতভাবে বিপর্যস্ত করে চলা প্রশ্নপত্র ফাঁসের ঘটনার জন্য একটি শিক্ষক চক্রকে দায়ী করেন।

According to him, questions are leaked and shared on social media right after they are handed over to teachers on exam day.= শিক্ষামন্ত্রীর মতানুসারে, পরিক্ষার দিন প্রশ্নপত্রগুলো শিক্ষকদের হাতে হস্তান্তরের ঠিক পরমুহুর্তে সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমে প্রশ্নপত্র গুলো ফাস ও বন্টন হয়।

Because of leaks, meritorious students, who do not want to have anything to do with leaked question papers have seriously lost out, over the years, to others who do, compromising the accreditation value of the country's educational institutions and examinations.= প্রশ্নপত্র ফাঁসের ফলে, বছরের পর বছর দেশের শিক্ষা প্রতিষ্ঠান ও পরীক্ষা গুলোর স্বীকৃত মূল্যবোধ কে বিপর্যস্ত করে তুলা শিক্ষার্থীদের জন্য মারাত্মকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয় ফাসকৃত প্রশ্নপত্র দিয়ে কোন কিছু পেতে না চাওয়া মেধাবী শিক্ষার্থীরা।

As questions are leaked, instead of studying, some students may simply wait to get their hands on leaked questions. = যেহেতু প্রশ্নপত্র ফাস হয়,তাই কিছু সংখ্যক শিক্ষার্থী পড়াশোনা করার পরিবর্তে কেবল ফাসকৃত প্রশ্নপত্র হাতে পাওয়ার অপেক্ষায় বসে থাকতেই পারে।

This seriously undermines the spirit of fairness and encourages students to commit corrupt practices at a very young age.= এটা মারাত্মকভাবে স্বচ্ছতার মর্ম কে ক্ষতিগ্রস্ত করে এবং অতি অল্প বয়সেই শিক্ষার্থীদের কে দুর্নীতি চর্চা করতে অনুপ্রাণিত করে।

Is it then difficult to understand why corruption is so widespread in all sectors of the society?=
সমাজের সর্বক্ষেত্রে দুর্নীতির এত বিস্তার কেন সেটা বুঝে উঠা কি এই মুহুর্তেও কঠিন?

Having known the severity of the costs, why have the authorities not taken fool proof steps to end this?=
এর ফলে যে খেসারত দিতে হয় তার ভয়াবহতার কথা জেনেও এর ইতি টানতে কেন কর্তৃপক্ষ নির্ভরযোগ্য কোন পদক্ষেপ নেয় না?

Whatever the reasons are, they are clearly unacceptable. = এর পিছনে যে কারনগুলো দায়ী তা স্পষ্টতই অগ্রহণযোগ্য/ অপ্রীতিকর ।

The authorities, instead of placing the blame here and there, must take responsibility and formulate a comprehensive strategy to bring an end to this odious practice. = এখানে সেখানে দোষ না চাপিয়ে কর্তৃপক্ষকে এর দায়ভার নিতেই হবে এবং এই ঘৃণ্য রীতির ইতি টানতে বিস্তৃত কৌশল প্রণয়ন করতে হবে ।

This should include holding those involved accountable, regardless of who they are, and making examples of them.= তারা কে সেটাকে পাত্তা না দিয়ে এর সাথে জড়িত সবাইকে এর অন্তর্ভুক্ত করা উচিত এবং শাস্তির দৃষ্টান্ত তৈরী করা উচিত ।

14 March 2017 (Editorial):

Worst humanitarian crisis since WWII= দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ বা জাতিসংঘ প্রতিষ্ঠার পরে বিশ্ব সবচেয়ে বড় মানবিক সংকটের মুখে পড়েছে ।

Urgent need for concentrated global effort=একাগ্র বৈশ্বিক প্রচেষ্টা জরুরী প্রয়োজন ।

It is a matter of grave concern that, according to a UN estimate, twenty million people are facing starvation in Yemen, South Sudan, Somalia and Nigeria. =জাতিসংঘের একটি পরিসংখ্যান অনুসারে ইয়েমেন, দক্ষিন সুদান,সোমালিয়া ও নাইজেরিয়ার ২০ লক্ষ মানুষ অনাহারে ভুগতেছে যা একটি গভীর উদ্বেগের বিষয় ।

These are the conflict prone regions that have witnessed civil war, foreign invasion , a breakdown of civil order and the rise of militancy.= এই এলাকা গুলো যুদ্ধপ্রবণ এলাকা যেগুলো ইতোমধ্যে গৃহযুদ্ধ, বৈদেশিক আক্রমণ,নাগরিক শৃঙ্খলা ভেঙে যাওয়া এবং জঙ্গিবাদ বেড়ে উঠার মুখোমুখি হয়েছে ।

We are appalled that this crisis, which has been built up over a period of time, has been allowed to continue.= দীর্ঘ সময় ধরে তৈরী হওয়া এই সংকট কে এখনো জিইয়ে রাখার বিষয়টা দেখে আমরা হতভম্ব ।

Clearly, enough has not been done, as a UN official told the Security Council, that without immediate help, death and severe malnutrition would plague the regions for a long time. = জাতিসংঘের নিরাপত্তা পরিষদের একজন কর্মকর্তার কথা অনুযায়ী এটা পরিষ্কার যে এই অঞ্চলগুলোর জন্য তেমন কিছুই করা হয় নি কারন তিনি বলেছেন যে এই অঞ্চলগুলোকে দ্রুত সাহায্য না করলে মৃত্যু ও চরম পুষ্টিহীনতা এই অঞ্চলগুলোতে দীর্ঘ সময়ের জন্য মহামারী আকার ধারণ করবে ।

It is indeed disturbing to note that man-made disasters like war and famine continue to bleed nations while international politics fails to come to a consensus on how to reach a stasis in parts of the Middle East, Northeast Nigeria and vast swathes of Somalia.= এটা লিখাও বিরক্তিকর যে যেহেতু আন্তর্জাতিক রাজনীতি - মধ্যপ্রাচ্য, উত্তরপূর্ব নাইজেরিয়া এবং সোমালিয়ার বিস্তীর্ণ অঞ্চলগুলোতে স্থিতিশীলতা নিয়ে আসার বিষয়ে

ঐক্যমত্যে পৌছাতে ব্যর্থ

তাই যুদ্ধ ও দুর্ভিক্ষের মত মানব সৃষ্ট দুর্যোগ গুলো রাষ্ট্রগুলোকে রক্তাক্ত করেই চলেছে।

This is degenerating into a grave humanitarian crisis due to shortage of essential supplies like food, water and electricity. = প্রয়োজনীয় খাদ্য, পানি ও বিদ্যুৎ সরবরাহের স্বল্পতার কারণে এই সংকট বড় ধরনের মানবিক সংকটের দিকে ধাবিত হচ্ছে।

This is especially so in Yemen where two-thirds of the country's population remains hungry and do not know where the next meal will come from. = এই অবস্থাটা বিশেষ করে ইয়েমেনে যেখানকার দুই তৃতীয়াংশ অধিবাসী ক্ষুধার্ত থাকে এবং তারা জানেনা যে তাদের পরবর্তী খাবারটা কোথা থেকে আসবে।

The situation is the same in the other three countries where without any collective and coordinated effort on the part of the global community thousands will simply starve to death and many more will die from disease. = একই অবস্থা অন্য তিন দেশেও বিরাজমান যেগুলোতে আন্তর্জাতিক মহলের পক্ষ থেকে মিলিত ও সমন্বিত প্রচেষ্টা ছাড়া হাজার হাজার মানুষ কেবল অনাহারে মারা যাবে এবং অনেকেই মারা যাবে রোগে।

We urge the international community to infuse immediate aid to these four war-torn and famine ravaged countries. = এই যুদ্ধ বিধ্বস্ত ও দুর্ভিক্ষ পীড়িত দেশগুলোতে তাৎক্ষণিক সাহায্য পাঠানোর জন্য আমরা আন্তর্জাতিক মহল কে আহ্বান জানাই।

Also, it is important to devise a long-term strategy to prevent further food shortages and outbreaks of the disease in the areas. = এছাড়াও, এই অঞ্চলগুলোতে পুনরায় যাতে খাদ্য স্বল্পতা ও রোগের প্রাদুর্ভাব না হয় সে জন্য দীর্ঘমেয়াদী কৌশল আবিষ্কার করাটাও গুরুত্বপূর্ণ।

It is indeed appalling that in this era of globalisation and scientific breakthroughs, fellow human beings should die of hunger and shortage of food. = এটা সত্যিই মর্মঘাতী বিষয় যে এই বিশ্বায়ন ও বিজ্ঞানের জয়জয়কার যুগেও মানুষ কে ক্ষুধা ও খাদ্য স্বল্পতায় মরতে হয়।

The shame is on us all. The world should act immediately. = এই লজ্জা আমাদের সবার। বিশ্বের এই ব্যাপারে অবিলম্বে কাজ করা উচিত।

15 March 2017 (Editorial):

March 25 as Genocide Day = ২৫ শে মার্চ গণহত্যা দিবস হিসেবে পালন।

Launch campaign for international recognition = আন্তর্জাতিক স্বীকৃতি লাভের জন্য প্রচারণা শুরু করুন।

We are heartened by the parliament's declaration of March 25 as Genocide Day. = ২৫ শে মার্চ কে গণহত্যা দিবস হিসেবে পালনের সংসদীয় ঘোষণায় আমরা খুবই খুশি।

This is to consecrate the supreme sacrifice of the valiant souls who were killed by the Pakistan army during our Independence War.= আমাদের মুক্তিযুদ্ধের সময় পাকিস্তানী সেনাবাহিনীর হাতে যারা খুন হয়েছিল সেই বীর আত্মাদের আত্মত্যাগের প্রতি গভীর শ্রদ্ধা প্রদর্শনের উদ্দেশ্যে এই দিবস।

That said, it is disappointing to know that the UN is yet to recognise the killings of the occupying force as genocide. = এটা বলতে গেলে হতাশাজনক যে জাতিসংঘ কর্তৃক পাকিস্তানি পেশাদার বাহিনীর হত্যাকাণ্ড কে এখনো গণহত্যা হিসেবে স্বীকৃতি দেয়া বাকি রয়েছে।

Genocide is defined in Article 2 of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (1948) as "any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnical, racial or religious group..." Newspapers of the gory days of 1971 teem with reports of the kind of atrocities committed in Bangladesh which the UN says is tantamount to genocide.= জাতিসংঘের গণহত্যার অপরাধের শাস্তি ও নিরোধ বিষয়ক নিয়মপত্রের ২ নং অনুচ্ছেদে গণহত্যার সংজ্ঞায় বলা আছে যে", উল্লেখিত কাজ গুলোর যেকোন কাজ যদি একটি বিশেষ জাতিকে, নৃগোষ্ঠীকে, জাতিগোষ্ঠী কে বা ধর্মীয়গোষ্ঠী কে আংশিক বা সামগ্রিক ধ্বংসের অভিপ্রায়ে সংঘটিত হয়ে থাকে তাহলে তা গণহত্যা হিসেবে বিবেচিত" ১৯৭১ সালের রক্তাক্ত দিনের সংবাদপত্র গুলোর প্রতিবেদন অনুযায়ী বাংলাদেশে যে বর্বরতা সংঘটিত হয়েছিল জাতিসংঘের গণহত্যার সংজ্ঞা অনুসারে সেগুলো গণহত্যার সমতুল্য।

Even Pakistan army generals have described the motive behind their brutal actions on the night of 25 March 1971 and the nine months thereafter.= এমনকি পাকিস্তানি সেনাবাহিনী জেনারেল ১৯৭১ সালের ২৫ শে মার্চ ও তার পরবর্তী নয় মাসের বর্বরোচিত কার্যকলাপের উদ্দেশ্য সম্পর্কে বলেছেন।

These are crimes that fall under the said UN article. = জাতিসংঘের অনুচ্ছেদে উল্লেখিত অপরাধগুলোর মধ্যে এই অপরাধ গুলো পড়ে।

It is not only a matter of numbers alone, three million, which by itself qualifies the killings as genocide; what matters also is the way in which the carnage was carried out, and the trauma, that has been left behind. =গণহত্যা হিসেবে এটা কেবল ত্রিশ লক্ষ মানুষের জীবন দানের হিসেব নয়, তারা যে পথে এই হত্যাকাণ্ড সম্পন্ন করেছিল ও যে মানসিক আঘাত আমাদের মনে গেঁথে দিয়ে গেছে সেগুলোও এর অন্তর্ভুক্ত।

And these are no less horrifying than similar atrocities of the 20th Century. =এবং বিংশ সত্যদীতে ঘটা এরূপ নৃশংসতার মধ্যে এটা কোন অংশেই কম ভয়ংকর নয়।

We would hope that a rigorous campaign would be launched to get UN recognition in this matter.= এই বিষয়টির স্বীকৃতি পাওয়ার জন্য যথাযথ প্রচার অভিযান চালানো হবে বলে আমরা আশা রাখি।

The government should go the whole hog, reinforcing its efforts internationally to have the UN acknowledge this as genocide. = এটাকে গণহত্যা হিসেবে জাতিসংঘের স্বীকৃতি লাভে সরকারের প্রচেষ্টাকে আন্তর্জাতিকভাবে শক্তিশালি করার জন্য সরকারের লেগে পড়ে উঠা উচিত।

And that we hope would put a stop to those who deny the killings as genocide.= আর আমরা এটাই আশা করব যে যারা এই হত্যাকাণ্ড কে গণহত্যা হিসেবে স্বীকৃতি দিতে অস্বীকৃত জানায় তাদের কে রোধ করা হবে ।

16 March 2017 (Editorial):

Combating terrorism=সন্ত্রাসবাদের বিরুদ্ধে লড়াই ।

Direct communication among countries is essential= সারাদেশব্যাপী সরাসরি যোগাযোগ স্থাপন করা জরুরী ।

Police heads of South Asia and neighbouring countries on Tuesday, March 14, 2017 have vowed to work together and exchange information in curbing terrorism and transnational crime.= মঙ্গলবার, ১৪, ২০১৭ তারিখে দক্ষিণ এশিয়ার পুলিশ প্রধান ও প্রতিবেশী দেশ সমূহ সন্ত্রাসবাদ ও বহুজাতিক অপরাধ দমনে একসাথে কাজ করার ও তথ্য বিনিময়ের অঙ্গীকার করেছে ।

The photo shows Shahidul Hoque, inspector general of police in Bangladesh, speaking at the closing ceremony at Hotel Sonargaon in Dhaka on Tuesday.= Photo: Akram Hosen

In a three-day dialogue of top police officials from 14 South Asian and neighbouring countries, and representatives from other organisations held recently in Dhaka, the Inspector General of Police rightly pointed out that police forces of countries need direct channels of communication for sharing real-time information for swift response to terrorist threats.=সম্প্রতি ঢাকায় ১৪ টি দক্ষিণ এশীয় ও প্রতিবেশী দেশের শীর্ষস্থানীয় পুলিশ কর্মকর্তাসমূহ ও বিভিন্ন অঙ্গসংগঠনের প্রতিনিধিসমূহ নিয়ে অনুষ্ঠিত হয় তিন দিনের মতবিনিময় সভা,এই সভায় পুলিশের ইন্সপেক্টর জেনারেল তার প্রকৃতপ্রস্তাবে উল্লেখ করেন যে দেশের পুলিশ বাহিনীকে যথা সময়ের তথ্য বিনিময় করে সন্ত্রাসবাদী হুমকির মুখে তাৎক্ষণিক সারা দিতে যোগাযোগের সরাসরি চ্যানেল প্রয়োজন ।

The IGP decried the cumbersome diplomatic procedures that make it extremely tough to share intelligence and track down terrorists.=সংবাদ বিনিময় করতে ও সন্ত্রাসীদের কে ধরতে কঠিন করে দেয়া এই অসুবিধাজনক কূটনৈতিক প্রক্রিয়ার সমালোচনা করেন আইজিপি ।

We completely agree with the IGP's statement that establishing communication links between police forces of countries is crucial for tackling security threats. =দেশের পুলিশ বাহিনীতে বিদ্যমান যোগাযোগ ব্যবস্থা নিরাপত্তা জনিত হুমকিকে সামালানোর জন্য যে কঠিন এক যোগাযোগব্যবস্থা সেই বিষয়ে করা আইজিপির মন্তব্যের সাথে আমরা সম্পূর্ণ সহমত ।

We know that terrorism is not an isolated phenomenon but a global menace that requires the joint efforts of law enforcement agencies and intelligence communities of countries.=আমরা জানি যে জঙ্গিবাদ একক কোন বিষয় নয় বরং একটি বৈশ্বিক ভীতি যেটার মোকাবেলা করার জন্য দেশের আইন প্রয়োগকারী সংস্থা সমূহ ও গোয়েন্দা সংস্থা সমূহের সমন্বিত প্রচেষ্টা প্রয়োজন ।

We also know that Bangladesh cannot turn a blind eye to the threat of terrorism any longer, especially in the aftermath of the deadliest terrorist attack in the country's history that we witnessed last July.=আমরা এটাও জানি যে সন্ত্রাসবাদী হুমকিকে সামাল দিতে বাংলাদেশ এখন আর হাত গুটিয়ে বসে থাকতে পারেনা,বিশেষ করে গত জুলাইয়ে ঘটে যাওয়া দেশের ইতিহাসে সবচেয়ে প্রাণঘাতী সন্ত্রাসী হামলার পর।

The government's strong-handed response to the attack has been impressive, as we saw a number of successful anti-terror raids on militant dens in the last couple of months.=এই হামলাগুলো শক্তহাতে দমনে সরকারের প্রতিক্রিয়া সত্যিই মনোমুগ্ধকর, গত দুই মাসে জঙ্ঘি আস্তানায় পরিচালিত কয়েকটি সফল জঙ্ঘিবিরোধী অভিযান দেখে আমরা এই কথা বলতে পারি।

However, the Bangladesh government alone cannot wipe out the scourge of terrorism from its soil.= কিন্তু, বাংলাদেশ সরকার একাকী এই বাংলার বুক থেকে সন্ত্রাসবাদের অভিশাপ কে নিশ্চিহ্ন করতে পারবেনা।

What we need is multilateral cooperation and a coherent counter-terrorism strategy in the sub-region. = আমাদের যা প্রয়োজন তা হল এই উপ-অঞ্চলে বহুপাক্ষিক সহযোগীতা এবং একটি সামঞ্জস্যপূর্ণ সন্ত্রাসবিরোধী কৌশল।

A mechanism also needs to be put in place that allows for the quick passage of information.= সেই সাথে এমন একটি কৌশলও প্রণয়ন করা দরকার যেটা দ্রুতগতি তে তথ্য আদান প্রদানে সাহায্য করে।

In an era where the radicalisation of youths is accelerated by social media, direct modes of communication for effective intelligence-sharing among law enforcement agencies in the region are indispensable.= বর্তমান সময়টা এমন একটি সময় যখন যুবকদের মধ্যে মৌলবাদী চেতনা সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমের দ্বারা বৃদ্ধি পায় ,এই অঞ্চলে আইন প্রয়োগকারী সংস্থা সমূহের মধ্যে কার্যকরী গোয়েন্দা তথ্য বিনিময়ের নিমিত্তে যোগাযোগের সরাসরি প্রক্রিয়া চালু করাটা জরুরী।

17 March 2017 (Editorial):

Violence against women in 2016= ২০১৬ সালে নারীর প্রতি সহিংসতা।

Nearly three-fold increase in two years= দুই বছরে তিনগুনের কাছাকাছি বৃদ্ধি পেয়েছে।

A recent Brac study has found that at least 7,489 women and girls became victims of violence in 2016. = বরুয়াকের এক সাম্প্রতিক পরিসংখ্যানে দেখানো হয়েছে যে ২০১৬ সালে কমপক্ষে ৭,৪৮৯ জন মহিলা ও মেয়ে সহিংসতার শিকার হয়েছিল।

The study gets more worrying: 20 percent of the victims of violence against women are children, and that each day, on average, 1.7 children were victims of rape last year.= এই পরিসংখ্যান অধিক উদ্বেগজনক:গত বছরে নারীর প্রতি সহিংসতায় ২০ শতাংশই শিশু এবং প্রতিদিন গড়ে ১.৭ টি শিশু ধর্ষণের শিকার হয়েছিল।

The figures are shameful and disturbing, and paint a dismal combined picture of the numerous individual instances of rape, violence and sexual harassment that we see reported almost every

day.= এই সংখ্যা খুবই লজ্জাজনক ও সংকটপূর্ণ, এবং এই সংখ্যা -ধর্ষণ, সহিংসতা এবং যৌন হয়রানির একটি বেদনাদায়ক সমন্বিত ছবি চিত্রিত করে অগণিত স্বতন্ত্র দৃষ্টান্ত তৈরী করে যেগুলো আমরা প্রায় প্রতিদিনই সংবাদে উঠে আসতে দেখি।

It has also been stated that many cases go unreported; therefore the figure of 7489 does not even show the full extent of the problem.= এটাও বলা হয়েছে যে অনেক ঘটনা প্রতিবেদনে উঠে আসেনা,তাই ৭৪৮৯ এই সংখ্যাটাই এই সমস্যার প্রকৃত সংখ্যা প্রকাশ করেনা।

That there has been a sharp increase in violence against women is evident; the total number of cases in 2014 was 2,873. =নারীর প্রতি সহিংসতা যে খুব দ্রুত বেড়ে গেছে সেটা স্পষ্ট,কারণ ২০১৪ সালে এই সংখ্যা মোট ছিল ২,৮৭৩।

It also seems our efforts to curb domestic violence have failed; eighty-two percent of the violence occurred in the domestic sphere according to the study.= এটা প্রতিয়মান হয় যে পারিবারিক সহিংসতা বন্ধ করতে আমাদের প্রচেষ্টা ব্যর্থ হয়েছে;এই পরিসংখ্যান অনুযায়ী সহিংসতার ৮২ শতাংশই ঘটে পারিবারিক পরিমন্ডলে।

Why this disturbing trend despite government and non-government efforts? Clearly there is a lack of implementation of law. = সরকারি ও বেসরকারি প্রচেষ্টা সত্ত্বেও কেন এই সংকটপূর্ণ প্রবণতা চলমান? স্পষ্টতই এখানে আইনের বাস্তবায়নের ঘাটতি রয়েছে।

We need gender sensitive institutions and quick disposal of these cases.= আমাদের দরকার লিঙ্গ সুবেদী প্রতিষ্ঠান ও এই মামলাগুলোর দ্রুত নিষ্পত্তি।

Impunity is another factor which not only hinders justice, but also makes victims and their families fear filing cases. =মামলা থেকে দায়মুক্তি আর একটি কারণ যেটা কেবল ন্যায়বিচার কে বাধাগ্রস্ত করেনা বরং যে সহিংসতার শিকার হয় তাকে ও তার পরিবার কে মামলাগুলো নথিভুক্তি করতেও ভীত করে।

The debate and activism has been there; what is lacking is a concerted sincere effort on the part of administration and the law enforcement agencies. =এই ক্ষেত্রে যেটার অভাব রয়েছে সেটা হলো প্রশাসন ও আইন প্রয়োগকারী সংস্থা সমূহের একটি সমন্বিত আন্তরিক প্রচেষ্টা- যা নিয়ে বিতর্ক ও সক্রিয়তা দুটোই রয়েছে।

On top of speedy implementation of the laws, policy reforms towards gender sensitivity and education to instill respect towards women from the school level is needed.= আইনের দ্রুত বাস্তবায়নের চেয়ে লিঙ্গ সুবেদিতা নীতি গঠন করার সময় ও বিদ্যালয় পর্যায়ের শিক্ষা তেই নারীর প্রতি শ্রদ্ধাবোধ সবার মনে ধীরে ধীরে প্রবেশ করিয়ে দেয়া দরকার।

Implementation and proper knowledge of the law is crucial. = আইনের যথাযথ জ্ঞান ও প্রয়োগ অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ।

We can only ask that the authorities take the Brac study seriously and work towards a country where women need not fear violence in every step of their lives.=আমরা কেবল এটাই বলতে পারি যে

কর্তৃপক্ষের উচিত- ব্রাকের পরিসংখ্যান কে গুরুত্বসহকারে নেয়া এবং এমন একটি দেশ গঠনের জন্য কাজ করা যেই দেশে নারীরা তাদের চলার পথের প্রতিটি পদক্ষেপে সহিংসতার ভয় ছাড়া চলতে পারে।

18 March 2017 (Editorial):

Illegal stone extraction in Sylhet=সিলেটে অবৈধ পাথর উত্তোলন।

Innocent labourers continue to die= নিরীহ শ্রমিকেরা মরেই চলেছে।

Uncontrolled stone quarrying in certain areas of Sylhet District has had the most deleterious consequences on the environment as well as tourism in those areas, apart from costing, reportedly, the lives of nearly 60 labourers in the last four years.= তথ্যানুযায়ী,সিলেট জেলার নির্দিষ্ট কতগুলো অঞ্চলে গত চার বছরে প্রায় ৬০ জন শ্রমিকের জীবনের বিনিময়ে চলমান অনিয়ন্ত্রিত এই পাথর উত্তোলনের ক্ষতিকর প্রভাব শুধু পরিবেশের জন্যেই নয় বরং এই অঞ্চলগুলোর পর্যটনের জন্যও ক্ষতিকর।

In the last year alone, 20 labourers working in these quarries have been killed in landslides, and two more unfortunates have been added to the list on Thursday.= পাথর উত্তোলন করার সময় পাথর খনির ভূমিধসে ২০ জন শ্রমিক মারা গেছে শুধু গত বছরেই ,আর দুর্ভাগ্যবশত বৃহস্পতিবার এই তালিকায় যোগ হয়েছে আরো দুইজনের মৃত্যু।

In the name of stone extraction, wherever that is legally allowed, sand is also being extracted damaging the environment even further.= পাথর উত্তোলনের বৈধতার নামে এরা পরিবেশের ক্ষতি করে বালিও উত্তোলন করে।

It is a pity that efforts to stop illegal extraction of stones in these areas have not been effective.= দুঃখের বিষয় হচ্ছে, এই এলাকা গুলোতে অবৈধ পাথর উত্তোলন বন্ধের প্রচেষ্টা খুব একটা কার্যকরী নয়।

There is also a question mark regarding the efficacy of the taskforce that was created several years ago to stop this practice following reports of indiscriminate extraction by illegal methods and deaths of labourers in these jobs.=অবৈধ পদ্ধতি তে নির্বিচারে পাথর উত্তোলন ও এই কাজে নিয়োজিত শ্রমিকের মৃত্যুর উপর প্রতিবেদনের ভিত্তিতে কয়েক বছর আগে গঠিত কার্যনির্বাহী দলের কর্মক্ষমতা নিয়েও প্রশ্ন রয়েছে।

We wonder

how many of the 393 illegal crushing machines, set up in Sylhet sadar, Companiganj, Goainghat, Jaintapur and Kanaighat upazilas, have been removed by the administration so far in conformity with the High Court order of January 2017. = জানুয়ারি ২০১৭ এর জানুয়ারি তে দেয়া হাইকোর্টের রায়ের সাথে সদৃশ্যতা বজায় রেখে প্রশাসন - সিলেট সদর,কোম্পানিগঞ্জ, গোয়াইনঘাট,জৈন্তাপুর ও কানাইঘাট উপজেলায় স্থাপিত ৩৯৩ টি পাথর ভাঙা মেশিনের মধ্যে কতগুলো মেশিন সড়িয়েছে সেটা নিয়ে আমরা চিন্তিত।

And it has only till the end of April this year to fulfill the Court's orders.=এবং কোর্টের রায় পরিপূর্ণ করতে এই বছরের এপ্রিলের শেষ পর্যন্ত সময় সীমা বেধে দেয়া হয়েছে।

Reportedly, there is a strong syndicate that is involved in stone quarrying and in which the police, journalists and powerful persons are involved.=তথ্যানুযায়ী, এই পাথর উত্তোলনের সাথে একটি শক্তিশালী সিভিকিট জড়িত এবং এই সিভিকিটের সাথে জড়িয়ে আছে পুলিশ, সাংবাদিক ও কিছু ক্ষমতাসালী ব্যক্তি ।

Why the reluctance on the part of the administration to disclose the findings of the Comaniganj quarry disaster, if not to suppress unpalatable truth from coming out? = প্রশাসনিক বিভাগের অনিচ্ছা কেন, অপ্রকৃতিকর সত্য কে ঢেকে রাখার জন্যে নয় তো?

The syndicate must be destroyed and the quarry workers' safety and security must be ensured by the authorised quarry owners. = এই সিভিকিট কে অবশ্যই নিশ্চিন্ন করতে হবে এবং অনুমোদিত খনি মালিকদের কে অবশ্যই খনি শ্রমিক দের নিরাপত্তা নিশ্চিত করতে হবে ।

19 March 2017 (International Business):

G20 yields to U.S., drops no-protectionism pledge = কোন ধরনের ব্যবসায়ীক নিষেধাজ্ঞা জারি না করতে যুক্তরাষ্ট্রের উপর জি-২০ এর চাপ ।

The world's top economic powers dropped a pledge to oppose trade protectionism amid pushback from the Trump administration, which wants trade to more clearly benefit American companies and workers = যেই নীতি স্পষ্টভাবেই বাণিজ্য ক্ষেত্রে আমেরিকান কোম্পানি ও শ্রমিক দের বেশি লাভবান করতে চায় -ট্রাম্প প্রশাসনের সেই ফেরত পাঠাও নীতি ও বাণিজ্যিক নিষেধাজ্ঞার বিরোধীতা করে বিশ্বের শীর্ষস্থানীয় অর্থনৈতিক শক্তিগুলো একটি অঙ্গীকার জারি করল ।

Finance ministers from the Group of 20 countries meeting in the southern German town of Baden-Baden issued a statement Saturday that said only that countries "are working to strengthen the contribution of trade" to their economies. = শনিবার বাডেন-বাডেন এর দক্ষিণস্থ জার্মান শহরে জি-২০ এর সভায় এর অর্থমন্ত্রী এক বিবৃতি জারি করেন -যেই বিবৃতি তে তিনি বলেন যে "" জি-২০ এর অন্তর্ভুক্ত দেশগুলোই কেবল তাদের অর্থনীতি তে বাণিজ্যের অবদান কে শক্তিশালী করার জন্য কাজ করছে ""

By comparison, last year's meeting called on them to resist "all forms" of protectionism, which can include border tariffs and rules that keep out imports to shield domestic companies from competition. = তুলনামূলকভাবে, গত বছরের সভা আহবান করা হয়েছিল " সীমান্ত শুল্ক ও রপ্তানির ক্ষেত্রে ঘরোয়া কোম্পানিগুলোকে প্রতিযোগিতার হাত থেকে রক্ষা করে থাকে এরকম নিয়ম- নীতি সমূহের বিরোধিতা প্রতিহত করা সহ সব ধরনের নিষেধাজ্ঞা কে প্রতিহত করতে "

The statement from the G20 finance ministers and central bankers helps set the tone for further global economic co-operation. = জি -২০ এর অর্থমন্ত্রী ও কেন্দ্রীয় ব্যাংকারদের দেয়া বিবৃতি বৈশ্বিক অর্থনৈতিক সহযোগিতার মধ্যে অধিকতর মিলবন্ধন আরোপ করতে সাহায্য করে ।

U.S. Treasury Secretary Steven Mnuchin, taking part in his first international meeting since being sworn in, sought to downplay the wording issue.=যুক্তরাষ্ট্রের রাজস্ব বিভাগের সম্পাদক স্টিভেন এম্নুচিন তার শপথ গ্রহণের পর প্রথম আন্তর্জাতিক সভায় উপরে প্রকাশিত বিষয় গুলোকে দাবিয়ে রাখতে চেয়েছেন।

He said that the statement needed to reflect the discussion at the current summit. "The historical language was not really relevant," he said..= তিনি সভায় বিবৃতি দেন যে ""ঐতিহাসিক বুলি প্রকৃতপক্ষে প্রাসঙ্গিক ছিলনা"" তিনি বলেন যে চলতি সম্মেলনের আলোচনা তেই তার এই বিবৃতির প্রতিফলন ঘটানো প্রয়োজন।

"We believe in free trade: we are one of the largest markets in the world, we are one of the largest trading partners in the world," Mnuchin said. "Having said that, we want to re-examine certain agreements... And to the extent that agreements are old agreements and need to be renegotiated we'll consider that as well."= তিনি বলেন, আমরা মুক্ত বাণিজ্যে বিশ্বাসী :আমরা বিশ্বের বৃহৎ বাজারের মধ্যে অন্যতম, আমরা বিশ্বের অন্যতম বাণিজ্যিক অংশীদার। এ কথা বলার পর তিনি আরো বলেন যে, আমরা কিছু চুক্তির পুনঃনিরীক্ষণ করতে চাই... আর চুক্তি গুলোর মধ্যে যেগুলো পুরোণো এবং যেগুলোর পুনঃমধ্যস্থতা করার প্রয়োজন আছে বলে মনে হবে আমরা সেগুলোও বিবেচনা করে দেখব।

He said trade deals need to offer a "win-win situation."= তিনি আরো বলেন বাণিজ্যিক চুক্তিতে বাণিজ্যের সাথে জড়িত সবার জন্য শুভ ফল নিয়ে আসে এরকম অবস্থাই কাম্য।

Mnuchin said the administration would be looking at relationships where the U.S. was buying more than it could sell to its partner, and would be more aggressive in seeking enforcement of existing rules that would benefit U.S. workers through the Geneva-based World Trade Organization. The WTO operates a system of negotiated trade rules and serves as a forum for resolving disputes.= এম নুচিন বলেন আমেরিকা প্রশাসন সেখানেই সম্পর্ক স্থাপনের চেষ্টা করবে যেখানে তারা ক্রয় করার চেয়ে তাদের অংশীদার দের কাছে বিক্রি বেশি করতে পারবে, এবং জেনেভা ভিত্তিক বিশ্ব বাণিজ্য সংস্থায় বিদ্যমান যেসব নিয়ম কানুন আমেরিকান শ্রমিকদের লাভে আসবে সেগুলো বাস্তবায়নে তৎপর হবে। বিশ্ব বাণিজ্য সংস্থা ব্যবসায়িক নিয়ম কানুন মধ্যস্থতার এক প্রক্রিয়া পরিচালনা করে এবং বিভিন্ন ব্যবসায়িক বিরোধের মধ্যস্থতাকারী ফোরাম হিসেবে কাজ করে।

China and European countries had pushed for a stronger affirmation of cross-border trade without tariffs or barriers. Ironically, China and some European states tend to intervene more often in private sector business than the U.S. government.= চীন ও ইউরোপীয় দেশগুলো আন্তর্জাতিক ব্যবসা কে কোন শুল্ক বা বাধা ছাড়াই চলতে দেয়ার জন্য করা হুশিয়ারী দিয়েছিল কিন্তু দুর্ভাগক্রমে চীন ও কিছু ইউরোপীয় দেশ আমেরিকা সরকার কে নিয়ে চেয়ে প্রায়ই ব্যক্তিগত ব্যবসা খাতেই হস্তক্ষেপ করতে পছন্দ করে।

Canada took a middle approach in the talks, urging a statement supporting free trade but not taking a position on specific wording.= কানাডা মুক্ত বাণিজ্য কে সমর্থন দিয়ে এক বিবৃতি প্রদান করে মধ্যম পন্থা অবলম্বন করেছিল কিন্তু নির্দিষ্ট কোন কথার ভিত্তিতে কোন অবস্থান নেই নি।

Host Germany dropped the no-protectionism pledge in the early drafting process ahead of the meeting, in apparent hope of not antagonizing the U.S. and then finding a substitute that would

also uphold free trade. But attempts to include such language did not find agreement.=আমন্ত্রিত জার্মানি এই সভার খসড়া তৈরীর পূর্বেই আমেরিকাকে শত্রু করে না তোলার আপাত আশা নিয়ে "নিষেধাজ্ঞা নয়" শীর্ষক অঙ্গীকার জারি করেছিল,এবং তারপর মুক্ত বাণিজ্য কে সমর্থন করবে এরকম বিকল্প পথের সন্ধান করেছিল।কিন্তু এরকম অঙ্গীকার অন্তর্ভুক্ত করার প্রচেষ্টা চুক্তির কোন খোজই পেলনা।

Trump and other critics of free trade argue that it can cause jobs, such as in the labour intensive manufacturing sector, to move to lower-cost countries. Proponents say technological advances, such as automation that replaces workers with robots, are more to blame for the loss of jobs in such sectors.=ট্রাম্প ও অন্যান্য সমালোচনা যুক্ত মুক্ত বাণিজ্য বিতর্কের ফলাফল হতে পারে- শ্রমঘন শিল্পখাতের চাকুরীগুলোর মত চাকুরী গুলোর নিম্ন ব্যয় এর দেশগুলোর হাতে যাওয়া।

Some advocates, like the International Monetary Fund, readily concede that the benefits of free trade have been uneven across societies, as less skilled workers lose out and the better trained prosper. But they argue that trade restrictions will not help those left behind by the globalized economy and point to better training and education as part of the answer.=আন্তর্জাতিক অর্থ তহবিলের মত কিছু সমর্থনকারী নির্দিধায় স্বীকার করে যে সমাজের মধ্যে মুক্ত বাণিজ্যের অমশৃণ প্রভাব রয়েছে,যেমন এ ক্ষেত্রে কম দক্ষ শ্রমিকেরা হারিয়ে যায় আর সুদক্ষ শ্রমিকেরা উন্নতি করে। কিন্তু তারা এই বিষয়ে তর্ক করেন যে, যারা বৈশ্বিক অর্থনীতিতে ও উন্নত প্রশিক্ষণ ও শিক্ষা বিস্তারে পিছিয়ে আছে বাণিজ্য নিষেধাজ্ঞা তাদের একটুও কাজে আসবেনা।

Trump has already pulled the U.S. out of a proposed free trade deal with Japan and other Pacific Rim countries. He also has started the process to renegotiate the North American Free Trade Agreement with Mexico and Canada.=ট্রাম্প ইতোমধ্যে জাপান ও অন্যান্য প্রশান্ত মহাসাগরীয় অঞ্চলের একটি প্রস্তাবিত মুক্ত বাণিজ্য চুক্তি থেকে যুক্তরাষ্ট্র কে প্রত্যাহার করে নিয়েছে।এছাড়াও তিনি মেক্সিকো ও কানাডার সাথে উত্তর আমেরিকার চুক্তিতে পুনঃশর্ত আরোপের প্রক্রিয়া শুরু করে দিয়েছেন।

Wolfgang Schaeuble, the finance minister of host country Germany, argued that it was not true that officials failed to find common ground. "It's completely clear we are not for protectionism. But it wasn't clear what one or another meant by that," he said.= আমন্ত্রিত দেশ জার্মানির অর্থমন্ত্রী Wolfgang Schaeuble বলেন, কর্মকর্তারা সমঝোতায় পৌছাতে পারেনি এ কথা সত্য নয়।এটা সম্পূর্ণরূপে পরিষ্কার যে আমরা ব্যবসায়িক নিষেধাজ্ঞা র পক্ষে নই।কিন্তু কারা কিভাবে এর অর্থ করে সেটাই পরিষ্কার নয়।

The G-20 is an informal forum on economic co-operation made up of 19 countries plus the European Union. =জি-২০ - ইউরোপীয় ইনিয়নসহ ১৯ টি দেশ নিয়ে গঠিত অর্থনৈতিক সহযোগীতাকারী একটি অপ্রাতিষ্ঠানিক ফোরাম।

The finance ministers' meeting will pave the way for a summit of national leaders in Hamburg, Germany, on July 7-8. =অর্থমন্ত্রীর এই সভা জুলাইয়ের ৭-৮ তারিখে জার্মানির হামবুর্গে জাতীয় নেতাদের একটি সম্মেলনের পথ উন্মোচন করবে।

Its decisions don't have the same force as an international treaty but simply depend on individual countries' promises to follow through on them.=এর সিদ্ধান্ত সমূহের আন্তর্জাতিক চুক্তির মত ক্ষমতা নেই কিন্তু স্বতন্ত্র দেশসমূহ যা অনুসরণ করার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ তার উপর অনেকাংশেই নির্ভর করে।

20 March 2017 (Editorial):

Bangladesh top denim exporter to EU= বাংলাদেশের শীর্ষ জিন্স রপ্তানিকারক দেশ ইউরোপীয় ইউনিয়নে।

Sustain and better it= এটা বজায় রাখুন ও আরো উন্নত করুন।

Bangladesh has overtaken China to become the largest denim supplier to the European Union securing 21.18 percent of the market share.= ২১.১৮ শতাংশ শেয়ার বাজার দখল করে চীন কে পেছনে ফেলে বাংলাদেশ এখন ইউরোপীয় ইউনিয়নের সর্ববৃহৎ জিন্স সরবরাহকারী।

We congratulate those involved with the sector for its success and for their perseverance in the face of repeated setbacks.= পুনরাবৃত্তি মূলক বাধার মুখেও চালিয়ে যাওয়া তাদের অধ্যবসায়ের মাধ্যমে অর্জিত এই সফলতার জন্য এই খাতের সাথে যুক্ত সবাইকে আমরা অভিনন্দন জানাই।

And we hope that the investment and the hard work put in by all concerned will only increase as Bangladesh establishes an even greater foothold in the international garment market, setting the highest standard when it comes to the quality of its product. = এবং বাংলাদেশ যেহেতু এর পণ্যের সর্বোচ্চ মানের ভিত্তিতে

আন্তর্জাতিক গার্মেন্টস বাজারে

বৃহত্তর পরিসরে প্রতিষ্ঠিত তাই এই খাতে এখন বিনিয়োগ বাড়তে থাকবে ও এর সাথে সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের দেয়া কঠোর পরিশ্রমও বাড়তে থাকবে বলে আমরা আশা রাখি।

We are certain that the performance of the denim sector will go a long way in reaching our RMG export goal of USD 50 billion by 2021. = আমরা নিশ্চিত যে, ২০২১ সাল নাগাদ যুক্তরাষ্ট্রীয় ৫০ বিলিয়ন ডলার সমপরিমাণের রেডিমেড গার্মেন্টস রপ্তানির যে লক্ষ্য স্থির সেই লক্ষ্য অর্জনে জিন্স সেক্টরের কর্মক্ষমতা দীর্ঘ পথ অতিক্রম করতে পারবে।

At the same time, we hope that the fruits of success will be evenly distributed across the garments industry.= একই সাথে এটাও আশা রাখি যে,এই সফলতার ফল সমানভাবে সব গার্মেন্টস শিল্পের মধ্যে ভাগাভাগি করে দেয়া হবে।

It goes without saying that it is the garment workers who deserve equal credit for bringing such success to the industry and to our country. = এটা বলার অপেক্ষা থাকেনা যে এই শিল্পের ও আমাদের দেশের জন্য এরকম একটা সফলতা আনার পেছনে গার্মেন্টস শ্রমিকরাও সমান কৃতিত্ব রাখে।

It is thus imperative that they are given the greatest support possible.= এটা না বললেই নয় যে এই খাতে কাজ করতে গিয়ে তারা তাদের সর্বোচ্চ সক্ষমতা টুকু প্রদান করে।

Their working conditions, although better now in comparison to earlier times, still need improving.=যদিও তাদের কাজের পরিবেশ আগের তুলনায় অনেকটা ভাল তারপরেও এখনো আরো উন্নত করা প্রয়োজন।

Learning from the various tragedies that have hit the sector in the past, owners of garment factories and other high level managers must ensure safe working conditions for workers so that no such tragedies happen again in future. =

গার্মেন্টস শিল্পে অতীতে ঘটে যাওয়া বিভিন্ন বিয়োগাত্মক ঘটনা থেকে শিক্ষা নিয়ে ও ভবিষ্যতে যাতে আবার এরকম বিয়োগাত্মক ঘটনা না ঘটে সেই দিকে খেয়াল রেখে গার্মেন্টস শিল্প মালিক ও অন্যান্য উচ্চ পর্যায়ের ব্যবস্থাপক দের কে অবশ্যই শ্রমিকদের জন্য নিরাপদ কাজের পরিবেশ নিশ্চিত করতে হবে।

That, we believe, will encourage even more foreign companies and countries to look towards Bangladesh for products, increasing our market share across the world even further. = আমরা বিশ্বাস করি,এর মাধ্যমে বাংলাদেশ পনের খোঁজে আরো অধিক বিদেশী কোম্পানি ও দেশ বাংলাদেশের প্রতি মনোযোগী হতে উৎসাহিত হবে, যার মাধ্যমে আমরা সারা বিশ্বে আরো বাজার অংশীদারীত্ব বৃদ্ধি করতে পারব।

And we hope that the government would do all that is necessary so that the success is sustained. = এবং আমরা আশা রাখি, এই সফলতা বজায় রাখতে সরকার সব ধরনের প্রয়োজনীয় পদক্ষেপ গ্রহণ করবে।

The government too should recognise the quintessential role of the garments industry and, as such, lend its full support which can guarantee that the garment sector achieves its target.=সরকারের উচিত গার্মেন্টস শিল্পের প্রতিভূ ভূমিকাকে স্বীকৃতি দান করা এবং গার্মেন্টস শিল্প যাতে তার লক্ষ্য অর্জন করতে পারে তার জন্য পূর্ণ সমর্থন দেয়া।

[denim exporter - জিন্স (একধরনের মোটা সুতির কাপড়) রপ্তানিকারক
Sustain - বজায় রাখা
quintessential - প্রতিভূ]

21 March 2017 (Editorial):

A roaring feat=একটি গর্জনশীল/ঝরো/হেঁচপূর্ণ কৃতিত্ব।

Congratulations Bangladesh=অভিনন্দন বাংলাদেশ।

Bangladesh created history in their 100th Test by securing a four-wicket win to register their maiden victory over Sri Lanka and that too on Sri Lankan soil. =শ্রীলংকার বিরুদ্ধে শ্রীলংকার মাটিতেই প্রথম বিজয় লিখাতে তাদের বিরুদ্ধে বাংলাদেশ ক্রিকেট দলের শততম টেস্টে চার উইকেটে বিজয় এক ইতিহাস তৈরী করল।

Bangladesh is the fourth team to win their 100th Test after Australia, West Indies and Pakistan. = অস্ট্রেলিয়া, ওয়েস্ট ইন্ডিজ ও পাকিস্তানের পর বিশ্বের চতুর্থ দেশ হিসেবে বাংলাদেশ তাদের শততম টেস্ট জিতে।

On this occasion we congratulate all the members of the cricket team and Bangladesh Cricket Board. = এই উপলক্ষে আমরা বাংলাদেশ ক্রিকেট দলের সকল সদস্য ও বাংলাদেশ ক্রিকেট বোর্ড কে অভিনন্দন জানাই।

It was indeed a great team effort to turn in one of Bangladesh's best performances ever in international cricket. = আন্তর্জাতিক ক্রিকেটে আগের কোন সময়ের তুলনায় বাংলাদেশের সর্বোত্তম দক্ষতার এক নতুন মোড় আনায়নের ক্ষেত্রে এবারের এই দলীয় প্রচেষ্টা ছিল সত্যিই তাৎপর্য পূর্ণ।

In recent times, the Tigers have made considerable improvement in home condition which saw its peak when they beat test giant England by 108 runs last October. = সাম্প্রতিক সময়গুলোতে, ক্রিকেট বিশ্বে বাংলাদেশ ক্রিকেট দল তাদের অবস্থানের যে যথেষ্ট উন্নয়ন সাধন করেছে সেটা তারা দেখিয়েছিল টেস্ট দানব খ্যাত ইংল্যান্ড কে গত অক্টোবরে ১০৮ রানে হারিয়ে।

Naturally, there was an all-round expectation from the team to prove themselves in foreign grounds. = স্বাভাবত, বাংলাদেশ ক্রিকেট দল বিদেশের মাটিতে নিজেদের কে প্রমাণিত করুক এটা ছিল এক সর্বমহলের-সর্বমুখী প্রত্যাশা।

The win over Sri Lanka in their country is a great way to fulfill that dream. = তাদের নিজ দেশেই শ্রীলংকার বিপক্ষে বিজয় এই স্বপ্ন পূরণের এক মহান পাথেয়।

Most importantly, they bounced back into this game after a timid performance in Galle and leveled the series. = বিশেষত, এই খেলাতে তারা হঠাৎ করে ফিরে এসেছে শ্রীলংকার গ্যালিতে সচকিত দক্ষতা দেখানোর পরে ও এই সিরিজে সমতা ফিরিয়ে আনার পরে।

In One day and T20 formats Bangladesh has already proven its mettle. = একদিনের ক্রিকেট ও টি-২০ ফরম্যাট এ বাংলাদেশ ইতোমধ্যে তার তেজস্বিতা প্রমাণ করেছে।

The way Bangladeshi players showed their guts and heart in the longest version gives us hope for better performance in the future. = দীর্ঘতম এই সংস্করণে বাংলাদেশী খেলোয়াড়রা যে ধৈর্য ও সাহস দেখালো তা ভবিষ্যতে আরো ভাল কৃতিত্ব উপহার দেয়ার আশা দেয়।

It also strengthens Bangladesh's claim to be given opportunity to play more test matches. = এর মাধ্যমে বাংলাদেশ এর অধিক টেস্ট ম্যাচ খেলার সুযোগ পাকাপোক্ত হলো।

We hope the cricketing world and the ICC will pay due consideration to this. = আমরা আশা করি ক্রিকেট বিশ্ব ও আইসিসি বাংলাদেশ ক্রিকেটের বিষয় টাকে সুনজরে দেখবে।

22 March 2017 (Opinion):

Someone else's babies=অন্যের সন্তান।

Illustration: Daniel Berek=বিশদীকরণ:ডেনিয়েল বেরেক(Daniel Berek)

Rubana Huq=রুবানা হক।

There was a time when the film industry in the subcontinent used Indo-Pak plots to create pre-film-release-tension-teasers to attract more audience. = এমন একটা সময় ছিল যখন এই উপমহাদেশীয় চলচ্চিত্র শিল্পে অধিক দর্শক আকর্ষণ করার জন্য কোন ছবি রিলিজ হওয়ার আগের উত্তেজনা হিসেবে ইন্ডিয়া পাকিস্তান প্লোট ব্যবহার করা হত।

After all, a movie wreaked with political controversy and laced with a love story was bound to sell more. =মোটের উপর, রাজনৈতিক বিতর্ক ও একটি ভালবাসার কাহিনী নিয়েই বেশির ভাগ ক্ষেত্রে একটি সিনেমা বাজারজাত হতো।

Then, with time, as nations started to become more and more war-prone, on-ground confrontations turned more real than the films.=তারপর,সময়ের বিবর্তনে,জাতিগুলো যুদ্ধের ময়দানে সত্যিকার মুখোমুখি যুদ্ধ বাধাতে অধিক থেকে অধিকতর আসক্ত হওয়া শুরু করল যা সিনেমার অবাস্তব যুদ্ধকেও হার মানাল।

Fuelled by communal tensions, people got out of homes and fought for religion, religiosity and nationalistic boundaries.=তারপর সাম্প্রদায়িক অস্থিরতার উস্কানির দ্বারা মানুষ ঘর থেকে বেড়িয়ে যুদ্ধে ঝাপিয়ে পড়ল তাদের ধর্ম রক্ষার জন্য,তাদের ধর্মিকতা রক্ষার জন্য, তাদের জাতীয়তাবাদ রক্ষার জন্য।

Somehow most of our hearts have shrunk in fear of being invaded by the “others.” =যেকোনভাবেই, অন্যের দ্বারা আক্রমণের শিকার হওয়ার আশংকার মধ্যেই সীমিত হয়ে গেছে আমাদের অধিকাংশেরই চিন্তা।

Therefore, whichever leader flaunts his or her own boundaries and ownership of identities, the more he or she is set to lead the nation. Narrow nationalism sells better these days. =এর ফলে,যেকোন একটা পথ অবলম্বন করে নেতা জাতিকে নেতৃত্ব দেয়ার ব্যাপারে মনোযোগী না হয়ে মনোযোগী হয়ে উঠে তার নিজস্ব চৌহদ্দি ও ব্যক্তিত্বের স্বকীয়তা জাহির করাতে। এখনকার সময়গুলোতে সংকীর্ণ জাতীয়তাবাদের বেচাকেনা খুব ভালই হয়।

The old days of Tagore dreaming of a united world, untarnished by “narrow domestic walls” are gone.=সংকীর্ণ স্বদেশী বেটনী দ্বারা অকলঙ্কিত ঐক্যবদ্ধ বিশ্ব গড়ার যে স্বপ্ন রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর দেখতেন সেই স্বপ্নের দিন শেষ।

Gone are the days where poets, leaders and philosophers were positioned above prejudices based on caste, creed, colour and religion.= সেই দিনগুলোরও সময় শেষ - যখন কবি,নেতা,দার্শনিকেরা জাতি ধর্ম বর্ণ ভিত্তিক সব কুসংস্কার এর উর্ধ্বে ছিলেন।

Yet, at the United Nations, there are still popular voices like Angelina Jolie, warning people and powers against “a rising tide of nationalism masquerading (ছদ্মবেশ) as patriotism”, ultimately leading to policies that evoke fear. = যুক্তরাষ্ট্রে এঞ্জেলিনা জোলির মত জনপ্রিয় কণ্ঠসরেরা এখনো জনগণ ও ক্ষমতায় থাকা ব্যক্তিবর্গ কে সচেতন করে “দেশপ্রেমের আড়ালে জাতীয়তাবাদ ভিত্তিক নীতিসমূহের ক্রমবর্ধমান শ্রোতের বিষয়ে যে নীতিগুলো পরিশেষে একটি রাষ্ট্রের নীতি সমূহকে আশংকার পথে নিয়ে ”

For example, in the USA, apart from the fear and concern generated by the Potus Twitter torrent, there has been public pronouncement from representatives like Steve King of Iowa, who proudly shared an article on Twitter, offering support to the Dutch politician Geert Wilders who thrives on bashing Muslim immigrants.= উদাহরণস্বরূপ যুক্তরাষ্ট্রে পটাস(Potus)এর টুইটার ঝড়ে সৃষ্ট ভীতি ও উদ্বেগ ছাড়াও, জনপ্রতিনিধিদের কাছ থেকেও জনস্বীকৃতি রয়েছে এ বিষয়ে, উদাহরণস্বরূপ প্রতিনিধিদের মধ্যে আইওয়ার স্টিভ কিং (Steve King)গর্বের সাথে টুইটারে একটি নিবন্ধ শেয়ার করেছিল যেটা ছিল মুসলিম অভিবাসী দের প্রতিহত করণে পছন্দ কারী ডাচ রাজনীতিবিদ গার্ট ওয়াইল্ডারস(Geert Wilders) এর কে সমর্থন দিয়ে ।

King added that culture and demographics were their destiny and how they could not “restore” civilisation through “someone else's babies.”= কিং বলেছেন যে জনমিতি ও সংস্কৃতিই ছিল তাদের নিয়তি এবং অন্য কারো সন্তানের ভার নিলে তারা সভ্যতার পুনঃরুদ্ধার করতে পারতনা ।

In the world of populism, nationalism sits well with the voters. =পপুলিজম(রাজনৈতিক তত্ত্ব)এর জগতে ভোটাররা জাতীয়তাবাদ কে সাদরে গ্রহণ করে ।

23 March 2017 (Business):

Bangabandhu satellite may be ready before time=বেধে দেয়া সময়সীমার আগেই বঙ্গবন্ধু স্যাটেলাইট প্রস্তুত হয়ে যেতে পারে ।

Muhammad Zahidul Islam

Bangabandhu-1 satellite is on course for its scheduled Victory Day launch, with more than two-thirds of its construction work already completed.=বঙ্গবন্ধু -১ স্যাটেলাইট এর দুই তৃতীয়াংশ নির্মাণ কাজ সম্পন্ন হয়ে এটি এখন মহান বিজয় দিবসে উৎক্ষেপণের নির্ধারিত সময়ের সঠিক পথেই রয়েছে ।

“About 70 percent work of the total project is done. We can finish it before the deadline,” said Shahjahan Mahmood, chairman of Bangladesh Telecommunication Regulatory Commission (BTRC).=বাংলাদেশ টেলিযোগাযোগ নিয়ন্ত্রণ কমিশন (বিটিআরসি) এর সভাপতি শাহজাহান মাহমুদ বলেন, সম্পূর্ণ প্রকল্পের প্রায় ৭০ শতাংশ কাজ সম্পন্ন ।আমরা নির্দিষ্ট সময়সীমার আগেই এর কাজ শেষ করে ফেলতে পারি ।

The regulator is implementing the sophisticated and highly technical government project at a cost of Tk 2,967 crore.=বিটি আর সির ব্যবস্থাপক- বাস্তবধর্মী এবং উচ্চ প্রযুক্তিনির্ভর সরকারি এই প্রকল্পের কাজ সম্পন্ন করতেছেন ২,৯৬৭ কোটি টাকার বিনিময়ে ।

The satellite's structure is being built by a French firm -- Thales Alenia Space -- which it will deliver by November, according to the plan.=পরিকল্পনা অনুযায়ী

স্যাটেলাইট এর গঠন কাঠামো তৈরী করী ফরাসী কোম্পানি - থ্যালেস এলেনিয়া স্পেস” নভেম্বর এর মধ্যেই স্যাটেলাইট আমাদের হাতে হস্তান্তর করবে।

Officials related the project said the structure's construction is going on in full swing and it will be completed by October.=এই প্রকল্পের সাথে যুক্ত কর্মকর্তারা বলেন গঠন কাঠামোর নির্মাণ কাজ চলতেছে পুরোদমে এবং এটা সম্পূর্ণ হয়ে যাবে অক্টোবর এর মধ্যেই।

The frame will then be sent to the US to be launched by Space Exploration Technologies Corporation (SpaceX), said Mahmood.=বিটিআর সি র সভাপতি

মাহমুদ বলেন,তারপর এই ফ্রেইম বা কাঠামো কে উৎক্ষেপণের জন্য যুক্তরাষ্ট্রের স্পেস এক্সপ্লোরেশন টেকনোলজিস কর্পোরেশন (স্পেসএক্স) এর কাছে পাঠানো হবে।

SpaceX is a private aerospace manufacturer and space transport services provider that works with NASA and transports cargo to the International Space Station.= স্পেসএক্স মহাকাশ বিষয়ক কারিগর এবং মহাকাশে নভোযান পরিবহণ বিষয়ক একটি ব্যক্তিগত প্রতিষ্ঠান যেটি নাসার সাথে একত্রে কাজ করে এবং আন্তর্জাতিক মহাকাশ স্টেশনে কার্গো উৎক্ষেপণ করে।

A delegation of the BTRC will fly to France on March 22 to receive the ground station equipment.= গ্রাউন্ড স্টেশন সরঞ্জামাদি গ্রহণ করতে বিটি আর সি র একটি প্রতিনিধি দল মার্চের ২২ তারিখ ফ্রান্সে যাবে।

The equipment will be brought to Bangladesh in the first week of April for installing them up in two ground stations: in Gazipur and Rangamati.= গাজিপুর ও রাঙামাটি তে অবস্থিত গ্রাউন্ড স্টেশনে স্থাপনের জন্য এই সরঞ্জামাদি এপ্রিলের প্রথম সপ্তাহেই বাংলাদেশে আনা হবে।

The ground stations are also nearing completion, said BTRC officials.= বিটি আর সি র কর্মকর্তারা বলেন গ্রাউন্ড স্টেশন এর কাজও প্রায় সম্পূর্ণ।

The BTRC is currently promoting the satellite programme in order to sell half its capacity.= এই মুহূর্তে বিটি আর সি স্যাটেলাইট এর অর্ধেক কর্মক্ষমতা বিক্রয়ের জন্য স্যাটেলাইট প্রোগ্রামের উন্নয়নের কাজ করছে।

“We are going to launch a high capacity satellite with 40 transponders (রেডিও সিগনাল গ্রহণ করতে পারে ও অন্যান্য সিগনাল প্রেরণ করতে পারে এরকম যন্ত্র)and we have decided to sell half of it,” said Mahmood.= মাহমুদ বলেন,আমরা যে স্যাটেলাইট টি উৎক্ষেপণ করতে যাচ্ছি সেটি ৪০ টি ট্রান্সপন্ডার বিশিষ্ট একটি উচ্চ ক্ষমতা সম্পন্ন স্যাটেলাইট এবং আমরা এর অর্ধেক ক্ষমতা বিক্রয় করার সিদ্ধান্ত নিয়েছি।

Bangabandhu-1 is expected to provide services to all South Asian countries as well as Indonesia, the Philippines, Turkmenistan, Kyrgyzstan and Tajikistan, if its frequency is properly coordinated, according to project documents.= প্রকল্পের কাগজপত্রের তথ্যের মতই যদি এই স্যাটেলাইট এর

ফ্রিকুয়েন্সি ঠিকঠাকমত সমন্বিত করা হয় তাহলে বঙ্গবন্ধু-১ স্যাটেলাইট পুরো দক্ষিণ এশিয়ার দেশগুলোতে সেবা দেয়ার পাশাপাশি ইন্দোনেশিয়া, ফিলিপাইন, তুর্কমেনিস্তান, কিরগিস্তান ও তাজিকিস্তান এও সেবা দানে সক্ষম হতে পারে বলে আশা করা যায়।

Bangladesh currently meets its demand for satellite connectivity by renting bandwidth from foreign operators which costs the country about \$14 million a year. Once launched, Bangabandhu-1 will save the foreign currency expenditure.= বাংলাদেশ বর্তমানে স্যাটেলাইট সংযোগের চাহিদা পূরনে বিদেশী ওপারেটর দের কাছ থেকে ব্যান্ডউইথ ভাড়া নিয়ে চলে যাতে প্রতিবছরে খরচ হয় প্রায় ১৪ মিলিয়ন মার্কিন ডলার। বঙ্গবন্ধু -১ স্যাটেলাইট এর এই একটি মাত্র উৎক্ষেপন বাংলাদেশ কে এই বিদেশী মূদ্রার খরচের হাত থেকে বাচিয়ে তুলবে।

The lifespan of the satellite will be 15 years, which will allow the country to earn \$1 billion by leasing out the transponders and another \$1.5 billion by selling other services.= এই স্যাটেলাইট এর জীবনকাল এর মেয়াদ ১৫ বছর যে সময়সীমার মধ্যে এর ট্রান্সপোন্ডার ইজারা দিয়েই বাংলাদেশ আয় করবে ১ বিলিয়ন মার্কিন ডলার এবং অন্যান্য সেবা বিক্রি করে আয় করবে ১.৫ বিলিয়ন ডলার।

In November 2015, the BTRC signed a \$248-million deal with Thales Alenia Space to manufacture and launch the country's first satellite.= দেশের প্রথম স্যাটেলাইট তৈরী করতে ও উৎক্ষেপণ করতে ২০১৫ এর নভেম্বরে বিটি আর সি ২৪৮ মিলিয়ন মার্কিন ডলারের একটি চুক্তি করে থেলস এলেনিয়া স্পেস এর সাথে।

24 March 2017 (Editorial):

No paediatric ICU at govt hospitals!= সরকারি হাসপাতালে শিশু চিকিৎসার জন্য নেই কোন আইসিইউ ব্যবস্থা।

It is unacceptable= এটা মেনে নেয়ার মত নয়।

It is shocking that only one public hospital in our country is equipped with an Intensive Care Unit (ICU) for children.= এটা সত্যিই বেদনাদায়ক যে আমাদের দেশে শিশুদের ইন্টেনসিভ কেয়ার ইউনিট বা আইসি ইউ সম্বলিত সরকারি হাসপাতাল কেবল একটি।

All the rest, including the largest government hospital in our country — Dhaka Medical College Hospital — lack this most crucial service.= বাকিগুলো সহ দেশের সর্ববৃহৎ সরকারি হাসপাতাল ঢাকা মেডিকেল কলেজ হাসপাতালেও অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ এই সেবাটি নেই।

People are thus forced to either go to private hospitals and pay astronomically high amounts to get such services for their children or — for those who cannot afford such high fees — simply hope that their child can survive without them.= যার ফলে মানুষ ব্যক্তিগত হাসপাতালে যেতে বাধ্য হয় এবং তাদের শিশুর জন্য এই সেবা পেতে উচ্চহারে টাকা খরচ করে অথবা যারা এই খরচ বহন করতে পারেনা তারা কেবল এই আশা টুকু বুকে বেধে রাখে যে তাদের সন্তান এই সেবা ছাড়াও বেচে থাকতে পারে।

It goes without saying that the fees charged by private hospitals, especially for ICU facilities, is beyond the means of most people.= এটা বলা বাহুল্য যে ব্যক্তিগত হাসপাতাল গুলো যে খরচ টা নেয় বিশেষ করে আইসিইউ সুবিধার জন্য যে খরচ তারা নেয় সেটা অধিকাংশ মানুষের খরচ করার সামর্থ্যের উপর মাত্রাতিরিক্ত চাপ ফেলে।

What this also implies is that most children in our country must do without such services, even when their life is on the line. = এটা দ্বারা এটাও বুঝায় যে আমাদের দেশের অধিকাংশ শিশুকেই এই সেবা ছাড়াই চলতে হয়, এমনকি তাদের জীবন শেষ মুহুর্তে পৌছে গেলেও।

The situation is actually much grimmer when one considers the fact that for patients needing the ICU facilities, even a few minutes can be fatal.= যখন রোগীর জীবনে আইসিইউ সেবাটা অত্যন্ত জরুরী, এমনকি এক মিনিটের জন্য তার জীবন হয়ে যেতে পারে বিপন্ন-তখন এই পরিস্থিতিটা সত্যিই নিদারুণ কষ্টদায়ক হয়ে উঠে।

And, of course, it already has — for how many children we do not know.=এবং ইতোমধ্যে কতগুলো শিশুর জীবনে এরকম টা ঘটেছে আমরা অবশ্যই তার পরিমাপ সম্পর্কে জানিনা।

Only recently, however, a one-and-a-half-year-old boy who had suffered severe head injuries in a road accident on February 12, died because of the delay in giving him the necessary treatment in an ICU as the hospital that he was initially taken to, did not have one for children.=শুধু সাম্প্রতিক সময়ে, ফেব্রুয়ারির ১২ তারিখে মাথায় মারাত্মকভাবে আঘাত পাওয়া একটি দের বছরের ছেলে কে প্রাথমিকভাবে যে হাসপাতালে নেয়া হয়েছিল সেই হাসপাতালে শিশুদের জন্য আইসিইউ ব্যবস্থা না থাকায় আইসিইউ তে নিয়ে প্রয়োজনীয় চিকিৎসা দিতে দেরি হওয়াতে শিশুটি মারা গিয়েছিল।

Although it is essential to have ICUs for children at every government hospital, experts say that requests to the authorities for setting them up have continually fallen on deaf ears. = যদিও দেশের প্রতিটা সরকারি হাসপাতালে আইসিইউ সেবা থাকা জরুরী, বিশেষজ্ঞরা বলেন কর্তৃপক্ষকে আইসিইউ স্থাপনে অনুরোধ করে আসা টা বরাবরই ব্যর্থতায় পর্যবসিত হয়েছে।

This attitude on part of the authorities is totally unacceptable. The authorities should take this up seriously and setup ICUs for children at every government hospital. = কর্তৃপক্ষের কাছ থেকে এরকম আচরণ কোনক্রমেই মেনে নেয়ার মত নয়। কর্তৃপক্ষের এই বিষয় টাকে গুরুত্বসহকারে নেয়া উচিত এবং শিশুদের জন্য প্রতিটা সরকারি হাসপাতালে আইসিইউ ব্যবস্থা স্থাপন করা উচিত।

25 March 2017 (Editorial):

London attack=লন্ডনে হামলা।

A new mode of terror perpetration?=এটি কি সন্ত্রাসী কার্যকলাপের নতুন এক মাত্রা ?

Our sympathies are with those that have been killed and injured in the attack on the Westminster Bridge and Palace of Westminster ground.=লন্ডনের ওয়েস্ট মিনিস্টার ব্রীজে ও পার্লামেন্ট ভবনের সামনে সংঘটিত হামলায় যারা আহত ও নিহত হয়েছেন তাদের জন্য আমাদের সমবেদনা রইল।

The London terrorist attack, that has so far killed five people and injured nearly forty, proves once again that no one can feel out of reach of the terrorists, more so when there is a palpably new mode of perpetrating attacks, as one can see from the Brussels and now the London attack.=লন্ডনে সন্ত্রাসী হামলায় যতদূর সম্ভব ৫ জন মানুষ নিহত ও প্রায় ৪০ জন মানুষ আহত হয়েছে, যেই ঘটনা আবাবো একবার প্রমাণ করলো যে কারো অনুভব করার উপায় নেই তারা সন্ত্রাসী দের ধোরাছোয়ার বাইরে,তার চেয়ে একজন কে বেশি ভাবায় যে স্পষ্টই এটি সন্ত্রাসী কর্মকাণ্ডের এক নতুন মাত্রা-যেটি ব্রাসেল এর হামলা ও এখন লন্ডনের এই হামলা থেকে যে কেউই বুঝতে পারে।

These two incidents in recent times, demonstrate the 'lone wolf' attacks where a single motivated person, like in London or a handful like Brussels, with or without any organic link with any international terror group, can inflict great damage, both psychological and physical,in a very crude manner.= সাম্প্রতিককালের এই দুটি ঘটনা একক সন্ত্রাসী হামলা কেই স্পষ্ট করে যেখানে ব্রাসেল লন্ডনের মত যায়গায় কোন আন্তর্জাতিক সন্ত্রাসী গোষ্ঠীর সাথে আনুষ্ঠানিক সংযুক্ততা থাকা না থাকার অনিশ্চয়তার মধ্যেই একজন মাত্র প্ররোচিত ব্যক্তি মানসিক ও শারীরিক উভয় ধরনের মারাত্মক ক্ষতি সাধন করতে পারে- যা সত্যিই খুব ভয়ংকর এক আচরণ / চিন্তাশৈলী।

That is a lesson we should take from this incident. The attack has not only killed – thankfully the number of dead in London is not large, the purpose was to also impose a sense of terror and benumb a city.= এই হামলা থেকে আমাদের শিক্ষা নেয়া উচিত। সৌভাগ্যক্রমে লন্ডনে মৃত্যুর সংখ্যা খুব বেশি নয়- তবে এই হামলা কেবল মানুষ হত্যার উদ্দেশ্যেই করা হয় নি বরং একটি নগরের মধ্যে আতংক ছড়ানোর উদ্দেশ্যে ও নগরের মানুষ কে স্তম্ভিত করার উদ্দেশ্যে করা হয়েছিল।

And a lesson that we can take from London is that the attack, shocking as it might be, has not created any disorder in the life of the Londoners. = এবং লন্ডনের হামলা থেকে যা শিক্ষা নিতে পারি, এই হামলা যতটুকু বেদনাদায়ক হতে পারে,ততটুকু লন্ডনের অধিবাসী দের জীবনে বিশৃঙ্খলা সৃষ্টি করতে পারেনি।

The attack also highlights the fact, and which we in this country should assimilate, is that although there is no 100 percent guarantee against such attacks and neither can those be foretold, the damage can be minimised with heightened level of alertness and quick-response preparedness by the security forces. = এই হামলা আরো প্রকৃত বাস্তবতা কে স্পষ্ট করে যা এই দেশের সাথে মিলিয়ে নেয়া উচিত যে যদিও এই ধরনের হামলার ব্যাপারে শতভাগ নিশ্চয়তা দেয়া যায়না বা কখনো ভবিষ্যৎবাণীও করা যায় না তবে নিরাপত্তা বাহিনীর সতর্কতা ও দ্রুত সারা দান প্রস্তুতি বাড়িয়ে ক্ষতির পরিমাণ কমানো যেতে পারে।

We should not forget that while the security forces shall have to be successful every single day of the year, the terrorists need to be successful only one of the 365 days. = আমাদের ভুলে গেলে চলবেনা যে যেখানে নিরাপত্তা বাহিনীর সফল হতে চেষ্টা চালিয়ে যেতে হবে বছরের প্রতিটা দিন,সেখানে সন্ত্রাসীদের সফল হতে লাগবে ৩৬৫ দিনের মধ্যে মাত্র একটা দিন।

[Some Word meaning :-
palpably - প্রতীয়মান

inflict great damage - বড় ক্ষতি করা

terror and benumb - সন্ত্রাস ও শক্তিহীন করা

assimilate - অঙ্গীভূত হওয়া

foretold - ভবিষ্যদ্বাণী করেছিলেন]

26 March 2017 (Editorial):

46 years of our independence= আমাদের স্বাধীনতার ৪৬ বছর।

Gains made, grounds left to cover= স্বাধীনতা অর্জিত হয়েছে,মাতৃভূমির প্রত্যাশা পূরণ এখনো বাকি রয়ে গেছে।

Today marks the 46th anniversary of our independence. = আজকের দিনটি আমাদের ৪৬ তম স্বাধীনতা বার্ষিকী।

On this day, we pay our deep respects to the martyrs who laid down their lives and built the foundations for this country.= এই দিনে আমরা সেইসব শহীদ দের প্রতি গভীর শ্রদ্ধা নিবেদন করি যারা তাদের জীবনের বিনিময়ে এই দেশের ভিত্তিপ্রস্তর স্থাপন করে।

We have, after all these years, come a long way, proving our detractors wrong and are perched at the threshold of becoming a middle income country. = দীর্ঘ এই বছর গুলোর পর - আমাদের উৎপীড়ক দের মিথ্যা প্রমাণিত করে আমরা এখন মধ্যম আয়ের দেশে পরিণত হওয়ার দ্বারপ্রান্তে এসে দাঁড়িয়েছি।

Yet, we must remember that we still have a long way to go and realise that what we have done so far may not be enough to get us there.= এখনো আমাদের কে অবশ্যই স্মরণ রাখতে হবে যে আমাদের সামনে আরো অনেক পথ পারি দেয়া বাকি রয়েছে এবং এটাও অবশ্যই উপলব্ধি করতে হবে যে এতদূর পর্যন্ত আমরা যা করেছি কাজক্ষিত লক্ষ্যে পৌঁছানোর জন্য সেটাই পর্যাপ্ত নয়।

We have largely managed to cover the basic needs of most of our population. = আমরা বৃহৎ পরিসরে আমাদের অধিকাংশ জনসংখ্যার মৌলিক চাহিদা পূরণ করেছি।

We should make it a priority to ensure that the basic needs of those who have been left behind are met as well, so that the country can maximally benefit from the progress and security enjoyed by all its citizens.=আমাদের প্রাধান্য দেয়া উচিত পিছিয়ে পড়া জনগোষ্ঠীদের মৌলিক চাহিদা পূরণ নিশ্চিত করণের দিকে, যাতে করে সর্বশ্রেণীর নাগরিকের উন্নয়ন ও নিরাপত্তা ভোগের মধ্য দিয়ে দেশ সর্বোচ্চ সুফল পেতে পারে।

Simultaneously, it will also assist us in guaranteeing long-lasting peace in our country, for which so many of the valiant freedom fighters laid down their lives.= একসময়,এটি আমাদের কে সাহায্য করবে দেশের দীর্ঘস্থায়ী শান্তি নিশ্চিত করতেও - যেই শান্তির জন্য জীবন উৎসর্গ করেছিল দেশের অসংখ্য বীর মুক্তিযোদ্ধারা।

But to achieve our aspiration to become a middle income country, good governance will have to be our core focus.=তবে মধ্যম আয়ের দেশের প্রত্যাশা পূরণ করতে সুশাসন কে হতে হবে সবচেয়ে বেশি গুরুত্বপূর্ণ অংশ।

And by good governance we do not mean 'good government' only, but something that is comprehensive and applied across all levels of our society. = আর সুশাসন বলতে আমরা কেবল "ভাল সরকার" কে বুঝাই নি, যেগুলো আমাদের সমাজের সর্বস্তরে বিস্তৃত ও প্রায়োগিক সেই বিষয় গুলোও এর অন্তর্ভুক্ত।

This includes fulfilling the basic rights enshrined in our constitution, freedom in all spheres of our individual and collective rights and accountability to the governed of those who have been entrusted to govern.= সংবিধানে সন্নিবেশিত মৌলিক চাহিদা পূরণ, দেশের সর্বস্তরের মানুষের স্বাধীনতা, সামষ্টিক অধিকার এবং দেশের শাসনে বিশ্বাসী সকলের দেশের প্রতি দায়বদ্ধতাও এটির অন্তর্ভুক্ত।

Let us now move forward to establish democracy, both true in spirit and form, and dedicate all our effort towards achieving our goal of good governance. =চলুন আমরা সত্যিকার উদ্দীপনা ও শৃঙ্খলা নিয়ে এগিয়ে যাই গণতন্ত্র প্রতিষ্ঠার পথে, আর আমাদের সর্বোচ্চ প্রচেষ্টা কে উৎসর্গ করি দেশের সুশাসন অর্জনের লক্ষ্যে।

27 March 2017 (Editorial):

Spurt of extremist activity=চরমপন্থি কর্মকাণ্ডের দৌরাণ্য।

Cannot let down our guard=আমাদের নিরাপত্তা রক্ষাকারী কে আমরা হতাশ হতে দিতে পারিনা।

In the last seven days there have been three major extremist-related incidents, which luckily did not cause much casualty, although the aim of the aborted attempt to enter RAB premise in Uttara, where a mosque is located, on a Friday, is very clear.= গত সাত দিনে তিনটি বড় ধরনের জড়িবাদী ঘটনা ঘটেছে, ভাগ্যক্রমে ঘটনাগুলোতে ক্ষয়ক্ষতি খুব বেশি একটা হয় নি, যদিও শুক্রবারে উত্তরায় মসজিদের নিকটে র্যাবের ক্যাম্পে প্রবেশের ব্যর্থ প্রচেষ্টার বিষয়টা পরিষ্কার।

And if there is a message in the spiked extremist activities in the recent times, it is that we have not seen the end of them, not as yet.= যদি সাম্প্রতিক সময়ে ক্রোধান্বিত চরমপন্থি কার্যক্রমের কোন বার্তা থেকে থাকে, তাহলে সেটা হচ্ছে আমরা এই কর্মকাণ্ডের সমাপ্তি দেখিনি, এখন পর্যন্ত দেখতেও পাচ্ছি না।

But there are other indicators too, and cognisance of which should help reposition our counter and anti-terror efforts.=কিন্তু এখানে অন্যান্য নির্দেশক এবং আমাদের সন্ত্রাসবিরোধী প্রচেষ্টা কে পূর্বের অবস্থায় আনতে সহায়তা করতে পারে এমন চেতনাও রয়েছে।

It should not escape anyone's eyes that the extremists are targeting the security forces for very obvious reasons, luckily without much success.= কারো চোখ কে এই বিষয়টা ফাকি দিতে পারেনি যে চরমপন্থি রা খুব স্পষ্ট কারণেই নিরাপত্তা বাহিনীর উপর লক্ষ্য স্থির করে হামলা পরিচালনা করেছে -যদিও সৌভাগ্যক্রমে বড় ধরনের কোন সফলতা তারা পাইনি।

It is also apparent that the extremists have sought to spread out their bases and training grounds to outside Dhaka which compels dissipation of the state resources of counter terror efforts.=এই

বিষয় টাও পরিষ্কার যে রাষ্ট্রীয় সন্ত্রাসবিরোধী প্রচেষ্টাসমূহ কে ব্যর্থ করতে জংগীরা তাদের ঘাটি ও প্রশিক্ষণ ভূমি গুলোর বিস্তার ঢাকার বাইরে ঘটাতে চেয়েছে।

What is also very apparent is that they are choosing populated areas to set up base hoping to merge with the people. =এর সাথে এটাও পরিষ্কার যে সাধারণ জনগণ কে আক্রমণের সাথে যুক্ত করার প্রয়াসে ঘাটি স্থাপনে জংগীরা বেছে নিচ্ছে জনবহুল এলাকাগুলো কে।

Change of extremist operation mode should be exploited to our advantage.=

And not surprisingly, IS has sought credit for all that have occurred recently.=আর বিস্ময়াজীতভাবে, সম্প্রতি ঘটে যাওয়া সবগুলো ঘটনার কৃতিত্ব দাবি করেছে আইএস।

But that should not influence the conduct of our efforts; and we should not be wasting time on proving or disproving the presence of IS in this country. কিন্তু এতে আমাদের উদ্যোগের মূলনীতি সমূহকে প্রভাবিত হলে চলবেনা, এবং দেশে আই এস এর উপস্থিতি প্রমাণিত করা বা অপ্রমাণিত নিয়ে সময় নষ্ট করা উচিত হবেনা।

There are well trained and organised people motivated enough to sacrifice their lives for their 'cause'. =সুপ্রশিক্ষিত ও সুসংগঠিত অনেক মানুষ তাদের উদ্দেশ্য রক্ষার্থে জীবন দানে সদা প্রস্তুত।

And that is what must occupy our minds so as to be able to preempt any destructive act or reduce the effect of such act by heightened level of caution and capacity to respond quickly to any terrorist act. We cannot afford to let our guards down.= আর এ জন্য সন্ত্রাসী কর্মকাণ্ড সম্পর্কে সচেতনতার মাত্রা বৃদ্ধি করে ও সন্ত্রাসী কর্মকাণ্ডে দ্রুত সারা দেয়ার সক্ষমতা বাড়িয়ে আমাদের মনে অবশ্যই এমন কিছু ধারণ করাতে হবে যাতে এসব ধ্বংসাত্মক কর্মকাণ্ড প্রতিরোধ করতে বা এর দ্বারা ক্ষয়ক্ষতির হার কমাতে আমরা সক্ষম হই।
আমাদের নিরাপত্তারক্ষী দের কে আমরা হতাশ হতে দিতে পারিনা।

28 March 2017 (Editorial):

Tragedy- দুঃখজনক ঘটনা	Courageous freedom fighters- বীর মুক্তিযোদ্ধা
Killing Ground- বধ্যভূমি।	Mass Violence- গণসহিংসতা
Grabbed- দখল হয়ে যাওয়া।	Genocide- গণহত্যা
Completion- নির্মাণকাজ	Documentary and Archiving- দলিল পত্র
Abandoned- পরিত্যক্ত	As such- পরিশেষে বলতে চাই
Embody- অঙ্গীভূত করা	Take the lead- দায়িত্ব নেওয়া
Spirit- চেতনা/ উদ্দীপনা	Sprung up- স্থাপনা করা
Owe- ঋণী	Consistent- সংগত
Sovereign- সার্বভৌম	Negligence- অবহেলা
Historical Significance- ঐতিহাসিক তাৎপর্য	Concerned- সংশ্লিষ্ট
Erasing- মুছে ফেলা	
Conducting- সহায়ক	

Neglected Liberation War sites=অবহেলার শিকার মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতি বিজোড়িত স্থানগুলো।

Disrespecting our martyrs=এটা আমাদের শহীদদের প্রতি এক ধরনের অসম্মান।

It is nothing short of a tragedy that even after 46 years of independence, we have failed to preserve some of the most historic sites bearing the memories of the Liberation War.=এটা এক ধরনের দুঃখজনক ঘটনা ছাড়া কিছুই নয় যে স্বাধীনতার ৪৬ বছর পরেও আমরা মুক্তিযুদ্ধের স্মৃতি বিজোড়িত ঐতিহাসিক গুরুত্ব বহনকারী স্থানগুলোকে সংরক্ষণ করতে ব্যর্থ হয়েছি।

In Cox's Bazar, killing grounds, mass graves and other places have been grabbed and schools, government offices, madrasas and houses have been established on the sites.=কক্সবাজারের বধ্যভূমি, গণকবর ও অন্যান্য যায়গা গুলো দখল হয়ে গেছে এবং এগুলোর উপর বিদ্যালয়, সরকারি অফিস, মাদ্রাসা বাড়িঘর স্থাপন করা হয়েছে।

A war memorial built in 2012 in Kurigram remains neglected by authorities even four years after its completion. =কুড়িগ্রামে ২০১২ সালে নির্মিত মুক্তিযুদ্ধের একটি স্মৃতিসৌধের নির্মাণকাজ শেষ হওয়ার চার বছর হলেও কর্তৃপক্ষ কর্তৃক সেটি এখনো অবহেলিত।

In Pabna, an abandoned telephone exchange building that witnessed the defeat of a Pakistani troop has turned into a safe haven for drug users.=পাবনায়, পাকিস্তানি বাহিনীর পরাজয় দেখার সাক্ষী দূরভাষা বিনিময় কারী(টেলিফোন আদান প্রদানকারী) একটি বিল্ডিং পরিণত হয়েছে মাদকসেবী দের নিরাপদ আশ্রয়স্থল।

Does this, in any way, embody the spirit of 1971?= এটি কি কোনভাবে ১৯৭১ সালের মুক্তিযুদ্ধের চেতনার মধ্যে পরে?

Is this what we owe to all those who put up resistance to Pakistani occupation forces and laid down their lives for the freedom that we, as a sovereign nation, enjoy today?=পাকিস্তানি বাহিনী কে প্রতিরোধ

করে জীবনের বিনিময়ে যারা স্বাধীনতা এনে দিয়ে আমাদের কে আজ সার্বভৌম জাতির সুবিধা ভোগ করাচ্ছে তাদের কাছে আমরা চির ঋণী- এটা কি সেই ঋণের প্রতিদান?

As we already know, many such sites around the country have been grabbed by both public and private enterprises—in effect erasing their historical significance. =যেহেতু আমরা ইতোমধ্যে জানি যে সারাদেশে এরকম অনেক যায়গার ঐতিহাসিক তাৎপর্য মুছে ফেলে এগুলো সরকারি বা ব্যক্তিগত প্রতিষ্ঠান কর্তৃক দখল হয়ে গেছে।

We must remember that preserving these sites is not just about paying respect to the courageous freedom fighters.=আমাদের এ কথা অবশ্যই মনে রাখতে হবে যে বীর মুক্তিযোদ্ধা দের প্রতি শ্রদ্ধা দেখানোর জন্যই কেবল এই এলাকাগুলো সংরক্ষণ করা দরকার এমনটা নয়।

This is also important for conducting research on the history of the Liberation War, deepening our understanding of mass violence and resistance during wartime, and documenting and archiving events related to the genocide at the hands of the Pakistani forces. =এছাড়া

যুদ্ধকালীন গণ সহিংসতা ও প্রতিরোধ সম্পর্কে গভীরভাবে বুঝতে, পাকিস্তানি হানাদার বাহিনীর হাতে সংঘটিত গণহত্যার ঘটনাবলির দলিল পত্র রক্ষার্থে মুক্তিযুদ্ধের ইতিহাস নিয়ে গবেষণা করার জন্যও এগুলো অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ

As such, the Ministry of Liberation War Affairs must take the lead in preserving these sites and removing the establishments that have sprung up there due to the consistent negligence of concerned authorities.=পরিশেষে বলতে চাই, মুক্তিযুদ্ধ বিষয়ক মন্ত্রণালয় কে অবশ্যই এসব স্থানের সংরক্ষণের দায়িত্ব এবং সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের সাথে সংগত অবহেলা করার মাধ্যমে যেসব স্থাপনা স্থাপন করা হয়েছে সেগুলো সড়ানোর দায়িত্ব নিতে হবে.

সব ধরনের ই-বুক ডাউনলোডের জন্য

MyMahbub.Com